

TP8115/TP8120  
Radios Portatives  
Conventionnelles  
**Manuel de l'utilisateur**

MPC-00007-10 · Version 10 · Janvier 2021





# Déclaration de conformité (directive 2014/53/EU)

## **da** Dansk

Undertegnede Tait Limited erklærer herved, at følgende udstyr TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EF. Se endvidere: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **de** Deutsch

Hiermit erkläre Tait Limited die Übereinstimmung der Geräte TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 2014/53/EG. Siehe auch: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **el** Ελληνικά

Η Tait Limited δηλώνει ότι το TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A συμμορφώνεται προς τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΚ. Βλέπε επίσης: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **en** English

Tait Limited declares that this TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EC. See also: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **es** Español

Por medio de la presente Tait Limited declara que el TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/CE. Vea también: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **fi** Suomi

Tait Limited vakuuttaa täten että TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A tyypinen laite on direktiivin 2014/53/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin

muiden ehtojen mukainen. Katso: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **fr** Français

Par la présente, Tait Limited déclare que l'appareil TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/CE.

Voir aussi: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **it** Italiano

Con la presente Tait Limited dichiara che questo TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/CE.

Vedi anche: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **nl** Nederlands

Hierbij verklaart Tait Limited dat het toestel TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EG.

Zie ook: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **pt** Português

Tait Limited declara que este TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A está conforme com os requisitos essenciais e outras provisões da Directiva 2014/53/CE.

Veja também: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)

## **sv** Svensk

Härmed intygar Tait Limited att denna TPCB1A, TPCH5A & TPCH6A står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EG.

Se även: [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc)



# Sommaire

Déclaration de conformité (directive 2014/53/EU) .....	3
Pour votre sécurité .....	11
Signalisations de sécurité utilisées dans ce manuel .....	11
Informations concernant l'exposition au rayonnement des fréquences radio .....	11
Conformité aux normes d'exposition à l'énergie RF .....	13
Limitation des émissions de fréquences radio aux Etats-Unis .....	14
Limitation des émissions de fréquences radio au Canada .....	14
Bande de fréquences réservée aux balises de détresse .....	14
Conformité aux normes sanitaires, électromagnétiques et de santé en vigueur en Europe .....	15
Interférence avec les appareils électroniques .....	16
Atmosphères et zones potentiellement explosives .....	17
Radios de Sécurité Intrinsèque .....	17
Installation et fonctionnement de la radio dans des véhicules .....	19
Installation et fonctionnement du chargeur embarqué .....	19
Compatibilité électromagnétique dans le véhicules européens .....	20
Modifications non autorisées à la radio .....	20
Ajouter des étiquettes .....	20
Utilisation des batteries lithium-ion .....	21
Court-circuiter les contacts de la batterie .....	21
Information de sécurité du chargeur multiple .....	21
Informations de conformité du chargeur .....	22
Carte de menu .....	23
Paramètres de personnalisation de la radio .....	24
A propos de ce manuel .....	25
Documentation complémentaire .....	25
Avant d'utiliser votre radio .....	26
Pour votre sécurité – Attention à la batterie .....	27
Ajout d'étiquettes à la radio ou à la batterie .....	27
Charge de la batterie avant la première utilisation .....	29
Installation de la batterie .....	29
Retirer la batterie .....	29
Installation de l'antenne .....	30
Installation d'une pince de ceinture .....	30

Retirer une pince de ceinture .....	30
Installation d'un accessoire .....	31
Démarrer .....	32
A propos des commandes de la radio .....	33
Description de l'écran d'affichage .....	35
Description des voyants et indicateurs .....	37
Explorer les menus de la radio .....	39
Pour accéder aux menus les plus fréquemment utilisés .....	41
Mise sous tension et hors tension de la radio .....	42
Saisie de votre PIN ou numéro d'identification personnel .....	42
Réglage du volume .....	42
Empêcher les appels accidentels .....	43
Fonctionnement de base .....	44
Sélection d'un canal ou d'un groupe .....	45
A propos des zones .....	47
Vérifier qu'un canal est libre .....	50
Communiquer directement avec d'autres radios .....	51
Activation du relais avant un appel .....	52
Emission d'un appel .....	52
Réception d'un appel .....	53
Utilisation du brouilleur par inversion de fréquence .....	54
Utilisation du chiffrement .....	55
Signaux faibles ou perturbés .....	58
Utilisation de la radio dans différentes zones du relais .....	59
Scanning d'un ensemble de canaux .....	60
Modification des paramètres des groupes de scanning et de vote .....	62
Emettre et recevoir différents types d'appels .....	66
Emettre un appel individuel ou de groupe .....	67
Emettre un appel à l'aide du répertoire .....	69
Rappels automatiques .....	72
Recevoir un appel individuel ou de groupe .....	73
Recevoir un appel deux-tons .....	74
Répondre aux appels manqués .....	75
Informé d'autres utilisateurs radio de votre état .....	77
Appeler un téléphone ou un périphérique à distance .....	78
Emettre un appel de détresse .....	80

Utiliser les fonctions de détresse Travailleur Isolé .....	82
Envoyer et recevoir des messages de données courts .....	85
Personnaliser votre radio .....	88
Modifier les paramètres de tonalité .....	89
Activer le rétro-éclairage .....	91
Régler le contraste de l'écran .....	92
Afficher la force du signal reçu (RSSI) .....	93
Augmenter la durée de vie de la batterie .....	94
Choisir un mode de numérotation .....	96
Changer la signalisation utilisée sur un canal .....	97
Charger et entretenir les batteries .....	99
A propos des chargeurs .....	100
Conditions spéciales lors de l'utilisation de radios IS .....	101
Avant d'utiliser le chargeur .....	101
Chargement de la batterie .....	105
Maintenir la durée de vie et la performance de la batterie .....	107
Stockage des batteries .....	108
Se débarrasser des batteries .....	108
Dépannage .....	109
Lorsque votre radio ne s'allume pas .....	110
Vérifier la version de votre radio .....	110
Résolution de panne de votre chargeur .....	111
Soin général .....	112
Options des touches de fonction .....	113
Fonctions courantes .....	113
Contrat de licence logiciel de Tait .....	117

## **Copyright et marques déposées**

Toutes les informations contenues dans ce document sont la propriété de Tait International Limited. Tous droits réservés. Il est interdit de copier, photocopier, reproduire, traduire, enregistrer ce manuel en tout ou en partie et de le réduire entièrement ou partiellement à un support électronique ou à une forme lisible par les ordinateurs sans l'autorisation écrite préalable de Tait International Limited.

Le mot TAIT et le logo TAIT sont des marques déposées de Tait International Limited.

Tous les noms de marque mentionnés correspondent aux marques de service, marques commerciales ou marques déposées des fabricants respectifs.

## **Clause de non responsabilité**

Ce document ne comprend aucune prolongation de garantie et n'octroie aucune garantie. Tait International Limited se dégage de toute responsabilité pour tout dommage découlant de l'utilisation des informations contenues dans ce document ou de l'équipement et du logiciel qui y sont décrits. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que l'utilisation de ces informations, équipements et logiciels est conforme aux lois, réglementations et règlements des juridictions compétentes.

## **Questions et commentaires**

Pour toute question concernant ce document ou pour tout commentaire, suggestion ou communication d'erreurs, veuillez vous adresser à votre succursale Tait régionale.



## Mises à jour du manuel et de l'équipement

Dans le but d'améliorer la performance, la fiabilité et l'entretien, Tait International Limited se réserve le droit de mettre à jour son équipement et/ou ce document sans notification préalable.

## Droits de propriété intellectuelle

Il se peut que ce produit soit protégé par un ou plusieurs brevets ou conceptions de Tait International Limited ainsi que leurs équivalents internationaux, des demandes de brevet d'invention ou de conception en cour et des marques déposées : NZ409837, NZ409838, NZ415277, NZ415278, NZ530819, NZ534475, NZ547713, NZ577009, NZ579051, NZ579364, NZ586889, NZ610563, NZ615954, NZ700387, NZ708662, NZ710766, NZ711325, NZ726313, NZ593887, AU2015215962, AU339127, AU339391, AU2016259281, AU2016902579, EU000915475-0001, EU000915475-0002, GB2532863, US14/834609 Div. no 1, US15/346518 Div.no 2, US15/350332, US15/387026 Div., US20150085799, US20160044572, US20160057051, US640974, US640977, US698339, US702666, US7758996, US8902804, US9107231, US9504034, US9559967.

Bouton de volume en angle produit sous licence de Motorola Solutions Inc., Brevet américain numéro 5,784,688.

## Responsabilités en matière d'environnement

Tait International Limited est une société respectueuse de l'environnement qui apporte son soutien à la minimisation des déchets et à la récupération des matériaux.

Selon la Directive de l'Union européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements, ce produit doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères lorsqu'il arrive en fin de vie. Pour plus d'informations sur la procédure à respecter pour éliminer le produit Tait en fin de vie, rendez-vous sur le site Internet de Tait [www.taitradio.com/weee](http://www.taitradio.com/weee). Veuillez respecter l'environnement et éliminez ce produit par l'intermédiaire de votre fournisseur ou contactez Tait International Limited.

Tait International Limited respecte également la Directive concernant l'utilisation limitée de certaines substances dangereuses sur les appareils électriques et électroniques (RoHS) au sein de l'Union Européenne.

En Chine, nous respectons les mesures relatives à la gestion du Contrôle de la pollution par les produits électroniques. Nous respectons également les exigences liées à l'environnement sur les différents marchés, sur lesquels nous lançons nos produits.

## Pour votre sécurité

Avant d'utiliser votre radio, veuillez lire attentivement les informations de sécurité et de conformité ci-après. Avant l'utilisation d'une radio de sécurité intrinsèque (IS), référez-vous à la section «Radios de Sécurité Intrinsèque» à la page 17.

### Signalisations de sécurité utilisées dans ce manuel

Veuillez suivre exactement toutes les instructions qui apparaissent dans le texte comme 'alerte'. Une alerte fournit les informations de sécurité nécessaires ainsi que les instructions sur l'usage correct du produit. Ce guide de l'utilisateur comprend les types d'alerte suivants :



**Avertissement** Cette alerte est utilisée pour signaler une situation hasardeuse qui, si elle ne peut pas être évitée, pourrait se terminer par un danger de mort ou par une blessure grave.



**Attention** Cette alerte est utilisée lorsqu'il y a une situation hasardeuse qui, si elle ne peut pas être évitée, pourrait se terminer par une blessure mineure ou modérée.

**Avis** Cette alerte est utilisée pour attirer l'attention sur des informations dont il a besoin pour effectuer les procédures correctement. Des procédures suivies incorrectement pourraient créer des dommages ou des dysfonctionnements de l'équipement.



Cet icône est utilisé pour attirer votre attention sur des informations qui peuvent améliorer votre compréhension de l'équipement ou de la procédure.

### Informations concernant l'exposition au rayonnement des fréquences radio

Pour votre sécurité et afin d'assurer que vous vous conformez aux limites d'exposition au rayonnement des fréquences radio (RF) de la FCC (la commission fédérale de la communications des Etats-

Unis), veuillez lire les informations suivantes avant d'utiliser cette radio.

## **Utilisation de la radio**

Vous ne devriez utiliser cette radio que dans le cadre du travail (elle n'est pas autorisée pour toute autre utilisation) et si vous êtes conscient et si vous pouvez contrôler votre exposition au rayonnement RF. Afin d'éviter le dépassement des limites d'exposition au rayonnement RF de la FCC, il faut contrôler la quantité et la durée des fréquences radio auxquelles vous et d'autres personnes seront exposés.

Il est également important de :

- Ne pas enlever l'étiquette d'exposition au rayonnement RF de la radio.
- Assurer que ces informations d'exposition au rayonnement RF accompagnent la radio lorsqu'elle est transférée à d'autres utilisateurs.
- Ne pas utiliser la radio si vous ne respectez pas les limites de contrôle concernant votre exposition au rayonnement RF.

## **Contrôle de votre exposition au rayonnement RF**

Cette radio émet de l'énergie RF ou des ondes radio principalement lors de la réalisation des appels. RF est une forme d'énergie électro-magnétique (de même que le soleil), et il y a des niveaux recommandés d'exposition maximale au rayonnement RF.

Afin de contrôler votre exposition au rayonnement RF et de vous conformer aux limites d'exposition dans des environnements professionnels et contrôlés, respectez les conseils suivants :

- Ne parlez pas (transmettre) sur la radio pour une durée plus longue que le cycle de transmission nominale. Cela est important parce que la radio émet plus d'énergie lors de la transmission que pendant la réception.

- Lors de l'utilisation de la radio pour transmettre ou recevoir (parler ou écouter); tenir l'appareil droit devant vous, à 2,5 cm minimum de votre visage. Il est important de bien maintenir l'appareil à la distance indiquée car l'exposition aux fréquences radioélectriques diminue rapidement, plus l'antenne est loin de votre corps.
- Maintenir en permanence, l'antenne à 2,5 cm minimum de votre visage.
- Si vous portez la radio sur vous, placez-la toujours dans un étui de transport spécialement prévu à cet effet et spécifiquement agréé par Tait pour cette radio. L'utilisation d'étuis de transport non agréés peut être à l'origine d'une exposition à des niveaux de fréquences radioélectriques supérieurs à ceux préconisés par la FCC, concernant les limites d'exposition aux radiofréquences définies pour un environnement contrôlé/ou sur le lieu de travail.
- Vérifiez que vous n'utilisez que des batteries, antennes et accessoires agréés par Tait.

Pour de plus amples informations sur l'énergie RF et comment contrôler votre exposition au rayonnement RF, visitez : [www.fcc.gov/oet/rfsafety/rf-faqs.html](http://www.fcc.gov/oet/rfsafety/rf-faqs.html).

## **Conformité aux normes d'exposition à l'énergie RF**

Cette radio émetteur-récepteur se conforme aux normes et aux règlements d'exposition à l'énergie RF :

- La Commission fédérale de la communication des États-Unis, Code de règlements fédéraux (CFR) Titre 47 Sections 1.1307, 1.1310 et 2.1091 (TM8100/TM8200/TM9100) ou 2.1093 (TP8100/TP9100).
- American National Standards Institute (ANSI) / Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95. 1-1992.
- Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95.1-1999 Edition.

Cette radio se conforme aux limites d'exposition de l'IEEE (FCC) et ICNIRP pour les environnements d'exposition au rayonnement RF professionnel et contrôlé aux cycles de marche de 50% en mode transmission et 50% en mode réception.

## **Limitation des émissions de fréquences radio aux Etats-Unis**

La partie 15 des règlements de la Commission fédérale de la communication impose des limitations des émissions de fréquences radio sur les récepteurs. Cette est conforme à la partie 15 des règlements de la Commission fédérale de la communication. L'utilisation est à condition que l'appareil ne provoque aucune interférence nuisible.

## **Limitation des émissions de fréquences radio au Canada**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## **Bande de fréquences réservée aux balises de détresse**

La bande de fréquences 406 à 406.1 MHz est réservée aux balises de détresse à l'échelle internationale. Ne programmez pas les émetteurs pour fonctionner sur cette bande de fréquences.

## **Conformité aux normes sanitaires, électromagnétiques et de santé en vigueur en Europe**

Dans la Communauté européenne, les équipements radio et de télécommunications sont réglementés par la Directive 1999/5/CE visant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications (R&TTE). Cette directive prévoit notamment la protection et la santé des utilisateurs, ainsi que la compatibilité électromagnétique.

### **Usage prévu du produit**

Ce produit est un émetteur-récepteur radio FM. Il est destiné aux radiocommunications des services de radio mobile privée (PMR) ou de radio mobile à accès public (PAMR), utilisés dans tous les États membres de l'Union Européenne (UE) et les États membres de l'Espace Économique Européen (EEE).

### **Restrictions**

Ce produit peut être programmé pour émettre sur des fréquences non harmonisées dans l'ensemble de la Communauté Européenne ou de l'Espace Économique Européen (EEE) et nécessitera une licence pour être utilisé dans chacun des États-membres.

Il est possible de programmer ce produit pour des fréquences ou émissions qui peuvent rendre son utilisation illicite. L'utilisation de ce produit est soumise à une licence. Tous les termes de la licence doivent être observés. Des limitations peuvent s'appliquer à la puissance de transmission, la fréquence de fonctionnement, l'espacement des canaux et l'émission.

### **Déclaration de conformité**

Des déclarations de conformité succinctes sont données à la page 2. Vous pouvez télécharger la déclaration de conformité officielle à partir du site [www.taitradio.com/eudoc](http://www.taitradio.com/eudoc).

## Interférence avec les appareils électroniques



**Avertissement** Certains appareils électroniques risquent de ne pas fonctionner correctement s'ils ne sont pas protégés contre l'énergie RF présente lorsque votre radio émet.

Les appareils qui peuvent être sensibles aux fréquences radioélectriques sont notamment :

- les systèmes électroniques aéronautiques
- les systèmes électroniques installés sur les véhicules, tels que le système d'injection, les systèmes ABS et les régulateurs de vitesse automatiques
- les appareils médicaux tels que les pacemakers et les aides ou prothèses auditives
- les équipements médicaux dans les hôpitaux ou les centres de soins.

Eteignez la radio avant d'embarquer dans un avion. L'utilisation de la radio pendant le vol est interdite.

Contactez le fabricant (ou un représentant) d'un de ces équipements électroniques pour savoir si ses circuits électroniques fonctionneront normalement lorsque la radio est utilisée pour émettre.



**Avertissement** Si vous avez un pacemaker :

- éteignez immédiatement la radio si vous suspectez qu'elle interfère avec le pacemaker
- gardez la radio à 15 cm (6 pouces), au moins, du pacemaker tant que la radio est allumée
- utilisez la radio de votre côté droit pour minimiser les interférences
- ne portez pas la radio dans une poche de poitrine.

Si vous remarquez des interférences entre votre prothèse auditive et la radio, veuillez discuter une solution alternative avec le fabricant des prothèses auditives.



## Atmosphères et zones potentiellement explosives



**Avertissement** A moins que la radio soit certifiée en particulier pour une utilisation dans une atmosphère potentiellement explosive, éteignez la radio avant d'entrer dans un tel environnement. Une explosion pourrait causer des blessures sévères ou même la mort. Des exemples d'atmosphères potentiellement explosives étant des stations-services ou des zones où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.






**Avertissement** Eteignez la radio avant d'approcher de capsules explosives, une zone d'explosion ou toute zone où vous êtes ordonné d'éteindre votre radio. Obéissez aux signes et aux instructions. Car les interférences avec les opérations d'explosions pourraient causer de sévères blessures ou même la mort.

## Radios de Sécurité Intrinsèque

Les radios appelées de sécurité intrinsèque (IS) sont garanties par une association indépendante comme étant conçues pour être utilisées dans des endroits particulièrement dangereux.

Un ou tous les signes listés ci-dessous permettent d'identifier les radios portables TP8100 de type IS :

- un logo en forme de cercle contenant IS sur le devant de la radio 
- une étiquette sur la radio indiquant les informations IS et le logo en forme de losange avec le sigle FM 
- une étiquette sur la batterie de la radio indiquant les informations IS et le logo en forme de losange avec le sigle FM 

Une radio IS doit uniquement être réparée par une agence certifiée par les autorités ayant décernées la garantie de sécurité intrinsèque et par Tait Limited. Toute réparation non autorisée ou toute substitution de composants invalide la notification sécurité intrinsèque et la certification IS de l'association. Pour avoir une

radio IS révisée, renvoyez la à une succursale de Tait ou un subsidiaire autorisé.

Les radios portables TP8100 de sécurité intrinsèque ainsi que ses accessoires sont approuvés par l'association 'Factory Mutual Corporation' (FM) aux notifications suivantes :

- IS / I, II, III / 1 / CDEFG / T4, Ta=40°C; IP67
- NI / I / 2 / ABCD / T4, Ta=40°C
- S / II, III / EFG; IP67

Les radios portables TP8100 ayant le code produit "T03-20\*" sont approuvées FM IS.

Les accessoires de communications suivants peuvent être utilisés avec une radio TP8100 de sécurité intrinsèque, cependant ils conviennent uniquement pour les utilisations de type IS / I / 1 / CD et NI / I / 2 / CD :

- TPK-AA-101 microphone haut-parleur résistant (MIL-STD) ayant un bouton de réglage du volume et un bouton programmable
- T952-051 écouteur intra-auriculaire



**Avertissement** Utilisez uniquement une batterie certifiée IS avec une radio IS, et ne pas mettre en charge la batterie dans un endroit dangereux. Une explosion pourrait causer des blessures sévères ou même la mort.

Utilisez uniquement les accessoires approuvés par FM avec des radios IS. Pour une liste à jour des accessoires approuvés FM, consultez le site internet taitradio ou contactez votre succursale Tait la plus proche.



**Avertissement** La certification IS s'applique uniquement lorsque le produit est utilisé selon ces instructions.

## Installation et fonctionnement de la radio dans des véhicules



**Avertissement** Gardez la radio loin des airbags et des zones de déploiement de l'airbag. N'installez pas, ne chargez pas, et ne placez pas une radio près de ces zones. Un airbag activé peut projeter une radio portable avec suffisamment de force pour causer de graves blessures aux occupants du véhicule. Un airbag, s'il est gêné par une radio, pourrait ne pas fonctionner comme prévu.



**Avertissement** Pour éviter d'endommager le câblage existant, les airbags, les réservoirs d'essence, les tuyaux de carburant et de liquide de frein, ou encore les câbles de la batterie, consultez le guide d'installation de la radio, ainsi que le manuel du fabricant du véhicule avant d'installer de l'équipement électronique dans le véhicule.

L'utilisation d'un microphone portable ou d'une radio pendant que vous conduisez un véhicule peut être contraire aux lois et à la législation en vigueur dans votre pays ou votre état.

Veuillez vérifier les réglementations liées à votre véhicule dans votre région.

## Installation et fonctionnement du chargeur embarqué

Pour les instructions détaillées nécessaires à l'installation et le fonctionnement sécurisés du chargeur embarqué, veuillez consulter la documentation fournie avec le chargeur embarqué.

## Compatibilité électromagnétique dans le véhicules européens

Dans la Communauté européenne, les équipements radio installés dans des véhicules automobiles sont réglementés par la Directive 72/245/CEE et ses directives associées. Ces directives visent la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques installés dans des véhicules automobiles.

### Modifications non autorisées à la radio

La radio est conçue pour respecter les règlements de conformité applicables. Ne pas effectuer de modifications à la radio sans l'autorisation expresse de Tait Limited. Le manque de ce faire valoir peut invalider les exigences de conformité et annuler l'autorisation de l'utilisateur de faire fonctionner la radio.

### Ajouter des étiquettes



**Avertissement** Ne pas boucher le trou d'aération de la batterie ou le trou d'aération de l'étiquette sur le châssis de la radio. Si l'aération de la batterie est bouchée, la batterie pourrait exploser, causant ainsi des blessures personnelles et/ou endommageant des biens. Si l'aération de la radio est bouchée, la qualité de l'audio et/ou la fonctionnalité des touches pourrait être dégradée et les joints de la radio pourraient être endommagés.



**Attention** Tait Limited vous recommande de ne pas rajouter d'étiquettes supplémentaires aux surfaces entre le châssis de la radio et la batterie. Ces deux surfaces coïncident parfaitement en étant ferme, alors toute autre épaisseur endommagerait les points d'attaches entre la radio et la batterie. Si vous devez ajouter une étiquette personnalisée, utilisez uniquement une étiquette faite de papier fin gommé collée sur les 25% en bas de l'étiquette du châssis de la radio et/ou sur les 25% en haut de l'étiquette de la batterie. Ne pas boucher les trous d'aération (voir Avertissement ci-dessus). Empêcher l'étiquette en papier

d'aller au-delà de la zone en retrait des étiquettes ou de cacher d'importantes informations relatives au produit.

## Utilisation des batteries lithium-ion



**Avertissement** Une batterie endommagée peut causer une explosion ou même un feu, ce qui peut entraîner des blessures personnelles et/ou des dégâts. Pour empêcher des blessures et/ou des dégâts à la propriété, lisez les informations importantes de sécurité fournies avec la batterie.

## Court-circuiter les contacts de la batterie



**Avertissement** Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie, que ce soit intentionnellement ou accidentellement, par exemple en plaçant la batterie sur des matériaux conducteurs comme des clés ou des bijoux à l'intérieur d'une poche ou d'un récipient. Court-circuiter les contacts de la batterie peut échauffer les matériaux conducteurs et causer des blessures à la personne et/ou des dégâts à la propriété.

## Information de sécurité du chargeur multiple



**Avertissement** Cet appareil doit être branché à une prise secteur mise à la terre.

## Informations de conformité du chargeur

### Etats-Unis

Ce chargeur de batterie a été testé et déclaré conforme aux limites prescrites pour un appareil numérique de Classe B, conformément aux règles de la FCC (section 15).

Ces limites définissent la protection requise contre toute interférence ou parasites nuisibles dans le cadre d'une installation résidentielle. Ce chargeur génère et peut émettre de l'énergie haute-fréquence. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions fournies, il peut perturber les communications radio. Cependant, aucune garantie quant à l'absence d'émission de ces interférences n'est donnée. Même si ce chargeur ne perturbe pas de façon nuisible la réception radio ou télévision, en cas de problème (ce qui peut être constaté au moment où vous allumez ou éteignez le chargeur), vous essayer de remédier à ces interférences en :

- Ré-orientant ou déplaçant l'antenne de réception.
- Augmentant la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Branchant l'appareil sur une prise ou un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Vous adressant à votre concessionnaire ou un technicien radio ou télévision expérimenté.

### Canada

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme canadienne NMB-003.

# Carte de menu

Certains des menus présentés ci-dessous peuvent être indisponibles pour votre radio. Le texte du menu peut être personnalisé lorsque vous programmez votre radio.

## Menu Principal

- APPELS EN MEN
- CHOIX CANAL
- CHOIX ZONE
- ENVOI SELECTIF
  - APPEL SELECTIF (TP8120 uniquement)
  - CHOIX ETAT
- ENVOI DTMF
- REPERTOIRE
- ENVOI SDM [Short Data Message]
- PARAM UTILS
  - PUIS BAS
  - VERR CLV
  - DTMF (TP8120 uniquement)
  - MODE ECO
  - ECOUTE
  - OUVSQUEL
- PARAM SECURITE
  - BROUILL
  - CHIFFREM
  - CHOIX CODE
- PARAM ALERTE
  - TONALITE
  - NIVEAU
  - BIPTOUCHE
- PARAM AVANCES
  - PROG GROUPE
  - PROG SIGNAL
  - PROG GRP STF
  - [scanning en tâche de fond]
- PARAM ECRAN
  - NUIT
  - RSSI
  - AJUSTER CONTRAST
- INFOS VERSION
  - FIRMWARE
  - MATERIEL
  - BD RADIO
  - BD CAL

# Paramètres de personnalisation de la radio

## Touche de fonction haute

appui bref : \_\_\_\_\_

appui long : \_\_\_\_\_

## Touche de fonction 1

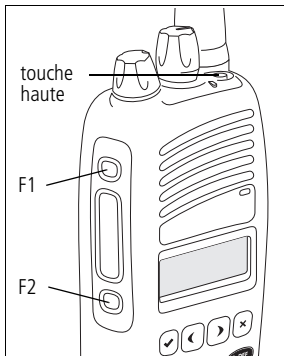
appui bref : \_\_\_\_\_

appui long : \_\_\_\_\_

## Touche de fonction 2

appui bref : \_\_\_\_\_

appui long : \_\_\_\_\_



## Touche d'accès rapide au menu

Touche  
haute

F1 \_\_\_\_\_

F2 \_\_\_\_\_

## Groupes de canaux/canaux utilisés habituellement

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____



# A propos de ce manuel

Ce manuel de l'utilisateur fournit des informations relatives aux radios portables TP8115 et TP8120, version 1.07 et suivantes.

En cas d'assistance supplémentaire nécessaire ou si votre radio ne fonctionne pas comme prévu, contactez votre fournisseur radio.

## Documentation complémentaire

Les documents suivants sont aussi disponibles pour votre radio Tait, vous pouvez les accéder à partir du site internet du support technique de Tait (<http://support.taitradio.com>) :

- Informations sur la conformité et consignes de sécurité – fournit avec toute radio. (Des informations similaires sont incluses dans ce manuel.)
- Consignes de sécurité relatives aux batteries Li-ion – fournit avec toute batterie de ce type.
- Guide pour la charge de la batterie – fournit avec tout chargeur. (Des informations similaires sont dans le chapitre «Charger et entretenir les batteries» à la page 99.)

# Avant d'utiliser votre radio

Après avoir déballé votre radio, vous devez effectuer quelques tâches avant de pouvoir l'utiliser. Le plus important étant de charger la batterie avant la première utilisation—comptez 2.5 heures pour cette opération.



**Avertissement** Installez uniquement une batterie certifiée IS et utilisez uniquement des accessoires certifiés IS avec une radio de sécurité intrinsèque (IS). L'utilisation d'une batterie ou d'un accessoire qui n'est pas certifié IS expose le client à un risque d'explosion qui pourrait occasionner des blessures ou même la mort. Pour de plus amples informations sur les radios IS et sur comment les identifier, référez-vous à la section «Radios de Sécurité Intrinsèque» à la page 17.

## **Ce chapitre couvre notamment les points suivants :**

- Pour votre sécurité – Attention à la batterie
- Ajout d'étiquettes à la radio ou à la batterie
- Charge de la batterie avant la première utilisation
- Installation de la batterie
- Retirer la batterie
- Installation de l'antenne
- Installation d'une pince de ceinture
- Retirer une pince de ceinture
- Installation d'un accessoire

## Pour votre sécurité – Attention à la batterie



**Avertissement** Cette radio utilise une batterie au Li-ion. Si la batterie est endommagée ou utilisée de façon inadaptée, cela peut causer des accidents corporels et/ou des dégâts matériels. Veuillez lire attentivement les informations de sécurité fournies avec votre batterie.

## Ajout d'étiquettes à la radio ou à la batterie

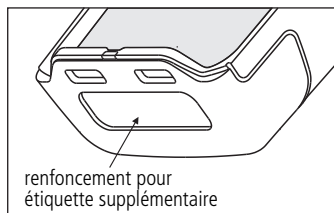


**Avertissement** Ne pas boucher le trou d'aération de la batterie ou le trou d'aération du châssis de la radio. Si l'aération de la batterie est bouchée, la batterie pourrait exploser, causant ainsi des blessures personnelles et/ou endommageant des biens. Si le trou d'aération de la radio est bouché, la qualité de l'audio et/ou la réactivité des touches de fonction peuvent être détériorées, de plus les joints de la radio peuvent être endommagés.

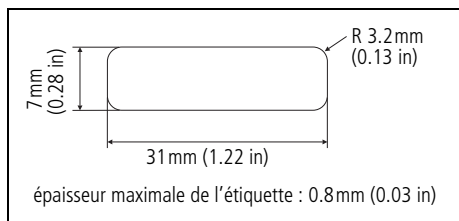
**Avis** Tait vous recommande de ne pas coller d'étiquettes supplémentaires sur les surfaces entre le châssis de la radio et la batterie. Ces deux surfaces s'imbriquent parfaitement l'une avec l'autre et toute épaisseur ajoutée, comme une étiquette, endommagerait les points de contacts entre la radio et la batterie.

## Ajout d'une étiquette autocollante au panneau frontal

Si un client nécessite l'ajout d'une étiquette additionnelle, collez l'étiquette dans le renforcement pour étiquette supplémentaire près du bord en bas du devant de la radio. Dans cette position, le libellé est toujours visible même si la batterie est toujours connectée à la radio.



Le schéma ci-dessous vous renseigne sur les dimensions de l'étiquette.



## Charge de la batterie avant la première utilisation

Avant d'utiliser votre batterie pour la première fois, vous devez la charger. Respectez les instructions fournies avec votre chargeur Tait.

- ⓘ Pour de meilleures performances de charge, éteignez la radio avant de la mettre dans le chargeur.

## Installation de la batterie

**Avis** Placez d'abord le bas de la batterie sur la radio, puis le haut. Si vous essayez d'insérer le haut de la batterie en premier vous risquez d'endommager les contacts.

- 1 Tournez le bouton de contrôle du volume/de l'alimentation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour éteindre la radio.
- ⓘ Si une batterie est accrochée alors que la radio est allumée, veuillez éteindre la radio puis la rallumer avant de l'utiliser.
- 2 En tenant la radio fermement, aligner l'arrière de la batterie avec le derrière du châssis.
  - 3 Placez les deux encoches du bas de la batterie dans les deux fentes en bas du panneau frontal.
  - 4 Appuyez légèrement en haut de la batterie vers la radio jusqu'à ce que l'attache de la batterie soit enclenchée.
  - 5 Vérifiez que la batterie est fermement en position.

## Retirer la batterie

La batterie est sécurisée sur la radio grâce à un mécanisme qui se trouve derrière la radio.

Vous pouvez enlever la batterie de la radio, pour la charger ou peut-être la remplacer :

- 1 Faites glisser vers le haut le clip de maintien de la batterie.
- 2 Depuis les côtés, tirez le bloc batterie hors de la radio.

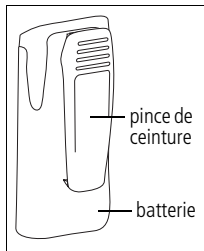
## Installation de l'antenne

Avant d'utiliser la radio, vissez l'antenne dans le sens des aiguilles d'une montre dans le raccord d'antenne. L'antenne doit être vissée suffisamment fermement pour qu'elle ne se dévisse pas facilement. Il est important de créer une protection scellée.

## Installation d'une pince de ceinture

Pour fixer une pince de ceinture à la radio :

- 1 Faites glisser la pince de ceinture dans les deux rainures de la partie supérieure de la batterie.
- 2 Appuyez sur la pince de ceinture jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position.



## Retirer une pince de ceinture

La pince de ceinture est conçue pour empêcher les retraits involontaires mais vous pouvez la retirer si nécessaire.

Pour retirer une pince de ceinture de votre radio :

- 1 Introduire la lame d'un tournevis plat ou un objet plat de même type sous la languette de déblocage (c'est-à-dire entre la languette et le capot en métal).
- 2 Soulevez la languette (à distance du capot en métal) et maintenez-la en position.
- 3 Faites glisser la once de ceinture vers l'extérieur.

## Installation d'un accessoire



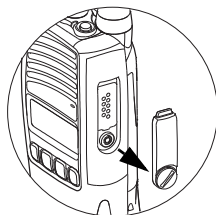
**Avertissement** Utilisez uniquement des accessoires approuvés IS avec les radios IS. Pour obtenir une liste récente de tous les accessoires approuvés par FM, allez sur le site internet de Tait ou contactez votre succursale Tait la plus proche. Pour des informations détaillées sur les radios IS et sur comment les identifier, voir «Radios de Sécurité Intrinsèque» à la page 17.

Les accessoires se branchent au connecteur accessoire de la radio. Le connecteur accessoire est protégé par un cache qui doit être retiré avant qu'un accessoire puisse être installé.

**Avis** Le cache du connecteur protège le connecteur accessoire des décharges électrostatiques. Gardez le cache en place à moins que le connecteur soit utilisé.

Pour retirer le cache du connecteur accessoire et installer un accessoire :

- 1 Utilisez une pièce ou tout autre instrument plat pour dévisser la cache du connecteur accessoire de la radio.
- 2 Enlevez le cache du connecteur accessoire et gardez-le précieusement.
- 3 Branchez l'accessoire au connecteur d'accessoire.
- 4 Serrez la vis.



# Démarrer

Ce chapitre contient une brève description des commandes et voyants de la radio et vous explique comment utiliser les différents menus.

## **Ce chapitre couvre notamment les points suivants :**

- A propos des commandes de la radio
- Description de l'écran d'affichage
- Description des voyants et indicateurs
- Explorer les menus de la radio
- Pour accéder aux menus les plus fréquemment utilisés
- Mise sous tension et hors tension de la radio
- Saisie de votre PIN ou numéro d'identification personnel
- Réglage du volume
- Empêcher les appels accidentels



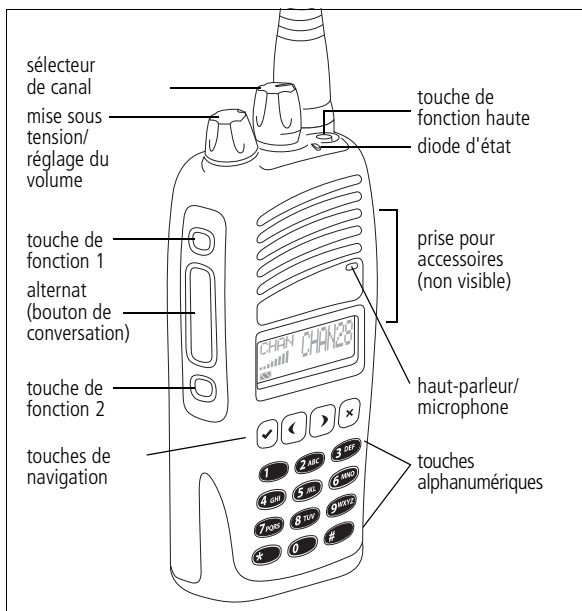
## A propos des commandes de la radio

Les diverses commandes sont : l'alternat, le bouton de mise sous tension/volume, le sélecteur de canal, la touche (de fonction) haute, les touches de fonction latérales et le clavier.

Certaines touches regroupent deux fonctions, l'une associée à une courte pression sur la touche, la seconde associée à une pression plus longue :

- Une courte pression correspond à une pression de moins d'une seconde et
- une pression longue correspond à une pression de plus d'une seconde.

Les diverses commandes de la radio ainsi que leurs fonctions sont décrites dans les sections qui suivent.



<b>Symbole</b>	<b>Nom</b>	<b>Fonction</b>
	alternat	Appuyez et maintenez enfoncé pour émettre ; relâchez pour écouter
	mise sous tension/ volume	Tournez ce bouton pour allumer la radio et régler le volume du haut-parleur
	sélecteur de canal	Pour sélectionner et changer de canal
✓	Entrée/Menu	Courte pression : pour sélectionner un élément de menu, activer/désactiver une fonction (mode menu) ; pour envoyer un message de données court Pression longue : pour entrer/quitter un mode ou un menu
◀ ▶	touches de défilement	Permet de faire défiler une liste d'options de menu ou de messages
✕	Annuler	Courte pression : Annuler ou retour (mode menu) ; permet de supprimer un caractère (mode SDM ou DTMF) Pression longue : Déverrouillage du clavier
	touche haute	Programmée généralement comme touche d'urgence ou pour sélectionner une option ou un menu fréquemment utilisé
	touches de fonction 1 et 2	Programmées pour sélectionner les options ou les menus les plus fréquemment utilisés
	touches alpha-numériques	Permettent de saisir des caractères et des chiffres

## Description de l'écran d'affichage

Les messages et symboles qui s'affichent sur l'écran de la radio dépendent du mode de fonctionnement de la radio et de la façon dont elle a été programmée. Le schéma ci-dessous représente un écran type et explique certaines des informations affichées.



## Modes de fonctionnement

Votre radio dispose de plusieurs modes de fonctionnement, tels que **CAN** (canal) et **MENU**. Le mode actif est affiché à gauche de l'écran. Dans le coin inférieur gauche apparaissent les informations complémentaires sur l'état actuel de la radio.

Affi- chage	Mode	Affi- chage	Mode
APPL	appel pré-programmé	MENU	saisie du menu
CAN	saisie du canal	REP	répertoire
CODE	sélectionner un code	SDM	message texte
DTMF	saisie DTMF	SPLX	simplex sur Tx relais
ETAT	saisie de l'état	STF	scanning en tâche de fonds
MEM	mémoire des appels	ZONE	saisie de la zone

## Opération en cours

La fenêtre sur la droite affiche les données relatives au fonctionnement actuel de la radio. Dans l'exemple ci-dessus, GROUP37 correspond au nom du canal sélectionné.

Si vous utilisez le clavier pour composer le numéro du canal ou entrer un message texte, les données s'affichent dans la fenêtre de l'opération en cours.





composition d'un numéro

## Symboles utilisés sur l'écran de la radio


La dernière ligne de l'écran affiche une série de symboles correspondant à des informations complémentaires sur l'état de la radio. Le tableau ci-après présente certains des symboles que vous pourrez voir s'afficher sur l'écran de votre radio.

Symbole	Signification
	Indicateur de force du signal reçu (RSSI) : Plus le signal reçu par la radio est fort, plus le nombre de barres affichées augmente.
	Indicateur d'état du chiffrement : les émissions à partir de la radio sont chiffrées. Dans cet exemple, code <b>2</b> est actif.
	Indicateur d'état du chiffrement : les émissions à partir de la radio ne sont pas chiffrées. Dans cet exemple, code <b>2</b> est actif.
	Clignotant : Recharger la batterie
	La batterie est chargée
	La radio est en mode de numérotation DTMF
	Ouverture de l'Écoute ou du squelch active
	Défilement autorisé
	Fixe : La radio analyse un groupe de canaux pour contrôler leur activité Clignotant : L'un des canaux du groupe analysé a été identifié comme étant actif
	Il y a des appels dans la file d'attente d'appels
	Fixe : le brouillage est actif Clignotant : le chiffrement est disponible
	La radio est en train d'émettre








Symbole	Signification
	Fixe : Mode d'émission basse puissance actif Clignotant : La radio est en train d'émettre en mode basse puissance
	Clignotant : Mode "travailleur isolé" actif

## Description des voyants et indicateurs

La diode d'état ainsi que les tonalités de la radio – avec l'écran d'affichage – vous fournissent, lorsqu'elles sont associées, diverses informations sur l'état de la radio. La section ci-après décrit le fonctionnement le plus courant de ces divers voyants.

-  La façon dont est programmée la radio peut avoir des répercussions sur le comportement de ces voyants.

### Diode d'état

Couleur	Vitesse de clignotement	Signification
rouge	 fixe	Emission.
rouge	 lente	Batterie faible. Vous devez recharger ou changer la batterie le plus rapidement possible.
rouge	 moyenne	Emission à basse puissance.
rouge	 rapide	La radio est bloquée. Elle émet également des "bips" aigus. Contactez votre distributeur.
rouge	 deux clignotements rapides	La séquence de mise sous tension est terminée La radio émet également deux "bips" de tonalité moyenne.
rouge	 clignotements rapides en continu	Le Travailleur Isolé est maintenant activé.
verte	 fixe	Canal occupé.

Couleur	Vitesse de clignotement	Signification
verte	★ lente	Le mode économie est actif.
verte	★ moyenne	Annulation de l'Ecoute ou du squelch active.
verte	★ clignotements rapides en continu	Le Travailleur Isolé est maintenant inactif.
orange	● fixe	La radio est en train d'analyser ou de sélectionner un groupe de canaux, afin de détecter l'activité en cours, ou le signal le plus fort.
orange	★ lente	Le mode Simplex sur Tx Relais est actif.
orange	★ moyenne	Activité détectée sur l'un des groupes de canaux analysés.
orange	★ rapide	Réception d'un appel ayant une signalisation particulière.
rouge/ verte	★ rapide	La radio est mal programmée ou défectueuse. Contactez votre fournisseur.

### Tonalités/signaux sonores

La radio émet une série de bips et de tonalités pour compléter les informations fournies par les diodes d'état et l'écran d'affichage.

Votre radio peut également être programmée de façon à ce que chaque fois que vous appuyez sur une touche, un bip retentisse pour vous indiquer si l'action entreprise est autorisée ou non :


- autorisée : bip court et de tonalité intermédiaire
- non autorisée : bip long et de tonalité grave



Il est possible que les tonalités ou les bips sonores aient été désactivés lorsque la radio a été programmée et qu'une touche de fonction ait été programmée pour activer et désactiver les bips sonores.

## Explorer les menus de la radio

Votre radio dispose d'un certain nombre de menus, chacun contenant des listes ou sous-menus. Les menus disponibles dépendent de la façon dont votre radio a été programmée. Le tableau ci-dessous présente les différentes options auxquelles vous pouvez accéder soit à partir du menu principal soit à partir de touches de raccourci préprogrammées.

-  Le texte du menu qui apparaît à l'écran peut être différent de celui indiqué dans cette section. Vous pouvez personnaliser le texte du menu lorsque vous programmez votre radio.

<b>Affichage</b>	<b>Opération</b>
APPELS EN MEM	Afficher et répondre aux appels manqués
CHOIX CANAL	Sélectionnez un canal
CHOIX ZONE	Sélectionnez une zone
ENVOI SELECTIF	Sélectionne un message d'état pour un appel
ENVOI DTMF	Emet un appel sur le réseau téléphonique
REPertoire	Emet un appel à partir d'une liste programmée
ENVOI SDM	Pour saisir et envoyer un message de données court
PARAM SECURITE	Rend les communications privées en utilisant du brouillage ou du chiffrement
PARAM UTILS	Pour personnaliser les paramètres d'une série de fonctions
PARAM ALERTE	Désactive ou règle le niveau des bips et tonalités d'alerte
PARAM ECRAN	Active/désactive le fonctionnement de nuit, règle le niveau de contraste de l'écran ou active/désactive le voyant d'intensité du signal reçu

Affichage	Opération
PARAM AVANCES	Modifie la composition des groupes de scanning, de vote et de scanning en tâche de fond ; modifie les paramètres des canaux subaudibles ou vérifie les informations de version de la radio

## Menu principal

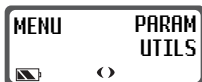
Pour sélectionner le mode menu et accéder au menu principal :

- Appui prolongé sur ✓.

L'indication **MENU** apparaît à l'écran, ainsi que le dernier menu ou élément de menu sélectionné :



Si nécessaire appuyez sur ✕ pour quitter le sous-menu, puis utilisez ◀ et ▶ pour vous déplacer dans la liste des menus :



- ① Appuyez et maintenez enfoncés les touches ◀ et ▶ pour faire défiler rapidement les différentes options de menu.

Lorsque le menu désiré s'affiche, appuyez brièvement sur ✓ pour ouvrir le menu sélectionné :



- Pour quitter un menu ou une option d'un sous-menu, appuyez sur la touche ✕.



- Pour quitter le mode menu, appuyez longuement sur ✓ ou brièvement sur la touche ✕.

## **Modification des paramètres**

Pour afficher les différents paramètres disponibles (tels que haut et bas ou activé et désactivé)

- 1 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour modifier le paramètre sélectionné.
- 2 Appuyez de façon prolongée sur ✓ ou appuyez deux fois brièvement ✕ pour quitter le mode menu.

## **Pour accéder aux menus les plus fréquemment utilisés**

La touche (de fonction) haute ainsi que les touches de fonction latérales permettent d'accéder rapidement à certaines fonctions ou menus les plus fréquemment utilisés. Vous pouvez affecter des touches à ces fonctions, au moment où vous programmez la radio. Reportez-vous à la section «Options des touches de fonction» à la page 112 pour voir la liste des fonctions programmables pour la touche haute et les touches de fonction.

## **Utilisation des raccourcis de menu**

La touche haute et les touches de fonctions peuvent être programmées pour fournir un raccourci à des options du menu. Appuyez sur la touche une fois pour accéder à la dernière option sélectionnée, puis appuyez encore pour l'option suivante, ainsi de suite dans une boucle sans fin.

## Mise sous tension et hors tension de la radio

- ① Si la batterie est très faible, il se peut que la radio ne s'allume pas.
  - Tournez le bouton de mise sous tension/Volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la radio.  
Tournez ce bouton dans le sens contraire pour éteindre la radio.
- ① Après qu'une radio de sécurité intrinsèque soit allumée, il lui faut deux secondes supplémentaires par rapport à une radio normale pour être totalement fonctionnelle.

## Saisie de votre PIN ou numéro d'identification personnel

- ① Cette fonction n'est disponible que sur les radios équipées d'un clavier alphanumérique.

Il se peut que vous soyez obligé de saisir votre numéro d'identification personnel (PIN) pour pouvoir utiliser votre radio. Si le message **SAISIR CODE:** s'affiche, entrez votre code PIN et appuyez sur ✓.

**SAISIR CODE:**

Après avoir saisi votre code PIN, la radio émet deux petits bips sonores pour indiquer qu'elle est prête à fonctionner.


Si vous ne connaissez pas votre code PIN, contactez votre fournisseur ou votre administrateur système.

## Réglage du volume



- Tournez-le bouton de Mise sous tension/Volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume du haut-parleur et dans le sens inverse pour le réduire.
- ① Le bouton de mise sous tension/volume permet également de régler le volume des indicateurs sonores de la radio.

## Empêcher les appels accidentels

La fonctionnalité "Verrouiller le clavier" vous empêche d'appuyer sur une touche accidentellement. Le nombre de touches verrouillées dépend de la programmation de la radio.

-  Si vous recevez un appel alors que le clavier est verrouillé, appuyer sur n'importe quelle touche pour y répondre.

### Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur la touche  pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez **PARAM UTILS > VERR CLV**.
- 3 Appuyez brièvement sur la touche  pour verrouiller le clavier.




Si une touche verrouillée est appuyée, la radio émet un long bip grave et le message **CLAVIER BLOQUE** s'affiche à l'écran.



### A l'aide d'une touche de fonction

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour activer le verrouillage du clavier.

### Désactiver le verrouillage du clavier

- Appuyez brièvement sur la touche  pour désactiver le verrouillage du clavier.

# Fonctionnement de base

**Ce chapitre couvre notamment les points suivants :**

- Sélection d'un canal ou d'un groupe
- à propos des zones
- Vérifier qu'un canal est libre
- Communiquer directement avec d'autres radios
- Activation du relais avant un appel
- émission d'un appel
- Réception d'un appel
- Utilisation du brouilleur par inversion de fréquence
- Utilisation du chiffrement
- Signaux faibles ou perturbés
- Utilisation de la radio dans différentes zones du relais
- Scanning d'un ensemble de canaux
- Modification des paramètres des groupes de scanning et de vote

## Sélection d'un canal ou d'un groupe

Pour émettre ou recevoir des appels, vous devez tout d'abord sélectionner un canal ou un groupe. Un groupe de canaux est un ensemble de canaux regroupés pour être balayés à la recherche d'une activité (scanning) ou pour choisir le meilleur signal (Vote). A l'affichage, le groupe est indiqué comme un simple canal, par exemple GROUP37 ou SCAN1.

Pour sélectionner un canal ou un groupe de canaux, vous pouvez :

- utiliser le sélecteur de canal, ou
- utiliser le menu Choix Canal, ou
- utiliser une touche de fonction programmée, ou
- saisir sur le clavier le numéro du canal ou du groupe de canaux.

### Utilisation du sélecteur de canal

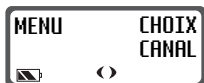
Pour les canaux ou groupes de canaux numérotés de 1 à 16, tournez le sélecteur de canal jusqu'à ce que vous atteigniez le canal ou le groupe de canaux désiré. Pour tous les autres canaux ou groupes, utilisez le menu principal.

### Utilisation du menu principal



Si le message **CAN** s'affiche à l'écran, cela signifie que vous êtes déjà en mode canal. A l'aide des touches ◀ et ▶ faites défiler la liste des canaux et sélectionnez le canal ou le groupe désiré.

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer en mode menu.
- 2 Faites défiler les options du menu principal à l'aide des touches ◀ et ▶ jusqu'à ce que le message **CHOIX CANAL** s'affiche.



- 3 Appuyez brièvement sur ✓ pour entrer dans mode canal, puis sur pour faire défiler la liste de canaux, jusqu'à ce que le canal désiré apparaisse.




- 4 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour quitter le mode menu.

### Utiliser une touche de fonction

- Appuyez sur la touche fonction correspondante pour sélectionner le canal ou le groupe nécessaire.

### Utilisation du clavier

 Ce mode de sélection n'est disponible que sur les radios équipées d'un clavier alphanumérique.

- 1 En mode canal, saisir sur le clavier le numéro du canal ou du groupe désiré.



- 2 Appui bref sur ✓.  
Le nom du canal ou du groupe associé à ce numéro s'affiche.



## A propos des zones

Un zone est un ensemble de canaux et de groupes. Lorsque vous sélectionnez une zone, seuls les canaux et les groupes affectés à cette zone sont disponibles.

Pour sélectionner une zone, vous pouvez soit :

- utiliser le menu Choix Canal, soit
- utiliser le sélecteur de canal

### Sélection d'une zone à partir du menu Choix Zone

Si la radio est configurée ainsi, on peut avoir jusqu'à 32 zones disponibles. Chaque zone compte au maximum 16 canaux ou groupes.

Pour sélectionner les canaux ou les groupes de canaux de chaque zone, vous pouvez soit :

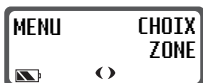
- utiliser le sélecteur de canal
- soit utiliser les touches ◀ et ▶, soit encore
- saisir sur le clavier le numéro du canal ou du groupe de canaux.

Le tableau ci-après décrit la façon dont sont organisés les zones, les canaux et les groupes de canaux.

<b>Zone</b>	<b>Numéro du canal/ du groupe</b>
1	1–16
2	17–32
3	33–48
...	...
jusqu'à 32	497–509

Dans l'exemple suivant, vous voulez sélectionner un groupe de la zone 3, qui est affecté au numéro de canal 37.

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer **EN MODE** menu.
- 2 Faites défiler les options du menu principal à l'aide des touches ◀ et ▶ jusqu'à ce que le message **CHOIX ZONE** s'affiche.



- 3 Appuyez brièvement sur ✓ pour passer en mode Zone, puis faites défiler la liste des zones, jusqu'à ce que la zone désirée apparaisse.



**i** Si votre radio comporte un clavier, vous pouvez saisir le numéro de la zone puis appuyez brièvement sur la touche ✓ pour quitter le mode zone.

- 4 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour quitter le mode zone.



Si le sélecteur de canal est en position 1, le nom du canal associé au canal numéro 33 s'affiche.

- 5 Utilisez le sélecteur de canal, ◀ et ▶ ou le clavier pour sélectionner le canal numéro 37.





## Sélection d'une zone à l'aide du sélecteur de canal

Si la radio est configurée ainsi, il peut y avoir jusqu'à 16 zones disponibles. Chaque zone compte au maximum 32 canaux ou groupes.

Pour sélectionner les canaux ou les groupes de canaux de chaque zone, vous pouvez soit :

- utiliser les touches ◀ et ▶, soit encore
- saisir sur le clavier le numéro du canal ou du groupe de canaux.

Le tableau ci-après décrit la façon dont sont organisés les zones, les canaux et les groupes de canaux.

Zone	Numéro du canal/ du groupe
1	1–32
2	33–64
3	65–96
...	...
jusqu'à 16	481–509

Dans l'exemple suivant, vous voulez sélectionner un groupe de la zone 2, qui est affecté au numéro de canal 37 :

- 1 Placez le sélecteur de canal sur la position 2.



Le nom du canal associé au canal numéro 33 s'affiche. Les canaux disponibles dans cette zone sont numérotés de 33 à 64.

- Utilisez les touches ◀ et ▶ ou le clavier pour sélectionner le canal numéro 37.



## Vérifier qu'un canal est libre

Vous ou votre groupe d'utilisateurs peuvent être isolés des autres groupes utilisateurs par une signalisation spéciale. Si un appel entrant achemine des tonalités de signalisation spéciales, propres à vous-même ou à votre groupe d'utilisateurs, le silencieux de signalisation de votre radio s'active et vous pouvez entendre l'appel. Ces tonalités peuvent ne pas être audibles.

La fonction Ecoute vous permet d'ignorer une signalisation spéciale sur un canal, de sorte que vous puissiez vérifier que le canal est libre avant d'émettre un appel.

Vous pouvez activer la fonction Ecoute soit :

- à partir du menu principal, soit
- à l'aide d'une touche de fonction programmée à cet effet

### Activation de l'Ecoute à partir du menu

- Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- Sélectionnez l'option **PARAM > ECOUTE**.
- Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour activer l'Ecoute.
- Appuyez deux fois brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.

Tant que l'Ecoute est actif, la diode clignote lentement en vert et l'icône ◀ apparaît à l'écran.




## Activation de l'Ecoute à l'aide d'une touche de fonction

- 1 Appuyez sur la touche de fonction Ecoute pour activer l'Ecoute et écouter le trafic sur le canal.

Tant que l'Ecoute est actif, la diode clignote lentement en vert et l'icône ◀ apparaît à l'écran.

- 2 Appuyez à nouveau sur la touche de fonction Ecoute pour désactiver l'Ecoute.

 Votre radio peut être programmée de façon à ce que l'Ecoute se désactive automatiquement au bout d'un moment.

## Communiquer directement avec d'autres radios

Il est possible de "shunter" le relais du réseau radio et de communiquer directement avec une autre radio. On appelle cette fonction "Simplex sur Tx Relais". Vous pouvez utiliser cette fonctionnalité, lorsque vous êtes hors de portée du relais.

 La fonction Simplex sur Tx Relais n'est pas accessible à partir du menu principal.

Pour activer la fonction Simplex sur Tx Relais :

- Appuyez sur la touche de fonction Simplex sur Tx Relais pour activer cette fonction.

Tant que la fonction Simplex sur Tx Relais est active, la diode clignote lentement couleur orange et le message **SPLX** est affiché à l'écran.



Pour désactiver la fonction Simplex sur Tx Relais :

- Appuyez à nouveau sur la touche de fonction ou changer de canal.

## Activation du relais avant un appel

Une tonalité d'accès au relais peut être transmise pour activer le relais avant de passer un appel, de sorte que le début de l'appel ne soit pas perdu.

Pour envoyer une tonalité d'accès au relais :

- Appuyez sur la touche de fonction de tonalité d'accès au relais de façon à ce que cette tonalité soit envoyée pour le canal courant.

## Emission d'un appel

Pour passer un appel vers une autre radio ou un groupe de radios :

- 1 Sélectionnez la zone requise, si votre radio est configurée avec des zones (voir «A propos des zones» à la page 47).
- 2 Sélectionnez le groupe de canaux voulu (voir «Sélection d'un canal ou d'un groupe» à la page 45).
- 3 Vérifier qu'un canal est libre. Si la diode est allumée verte, cela signifie que le canal est occupé et que vous risquez de ne pas pouvoir émettre.
- 4 Lorsque le canal est libre (la diode n'est plus allumée), tenir la radio de façon à ce que le micro soit à environ 2,5 cm de votre bouche.
- 5 Appuyez sur le bouton d'alternat et maintenez le enfoncé pour émettre.
- 6 Parlez clairement dans le micro.  
Pendant que vous émettez, la diode est allumée en rouge et *ff* s'affiche à l'écran.



- 7 Relâchez le bouton d'alternat lorsque vous avez fini de parler.

## **Limitation de la durée de l'appel**

Votre radio peut être équipée d'une temporisation qui permet de limiter la durée pendant laquelle vous pouvez émettre en continu. Lorsque cette temporisation est presque terminée, la diode se met à clignoter en rouge et la radio émet trois "bips". Si la temporisation est écoulée, vous devez relâcher le bouton d'alternat pour pouvoir émettre à nouveau.

## **Pour terminer un appel**

Vous pouvez utiliser, si vous le voulez, la fonction "Désactiver l'Écoute" pour finir l'appel en cours. Lorsque la fonction "Désactiver l'Écoute" est active, l'Écoute est arrêtée et vous ne pouvez plus entendre l'appel.

Pour désactiver l'Écoute et finir un appel :

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante.



## **Réception d'un appel**

S'il y a une activité valide sur le canal ou le groupe sélectionné sur votre radio, celle-ci désactive son silencieux et vous pouvez entendre l'appel.

Si l'appel entrant contient un signal spécial qui correspond à la signalisation programmée pour votre radio, celle-ci peut émettre une sonnerie continue.

## Utilisation du brouilleur par inversion de fréquence

Votre radio peut être programmée pour que vous puissiez activer le brouillage de voix. Lorsque le brouillage est actif, les émissions sont inintelligibles pour les radios ou équipements incorrectement configurés pour déchiffrer les transmissions.

-  Toutes les radios émettrices et réceptrices doivent avoir le brouilleur activé pour décrypter correctement les émissions. Tant que le brouilleur est actif,  est affiché à l'écran.



### Pour activer ou désactiver le brouillage



Pour activer ou désactiver le brouilleur, vous pouvez peut-être soit :

- utiliser le menu principal, soit
- utiliser une touche de fonction programmée.

#### Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur  pour entrer le mode menu.
- 2 Sélectionnez **PARAM SECURITE > BROUILL.**




- 3 Appuyez pendant un court instant sur  pour activer ou désactiver le brouilleur.
- 4 Appuyez longuement sur  pour sortir du mode menu.

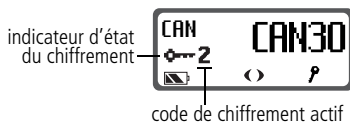
#### Utilisation d'une touche de fonction

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour activer ou désactiver le brouilleur.

## Utilisation du chiffrement


Pour communiquer avec les autres utilisateurs en privé sur votre système, votre radio est peut-être capable de chiffrer les appels sortants en utilisant un code de chiffrement confidentiel. La radio recevant l'appel doit avoir le même code de chiffrement pour qu'elle puisse décrypter l'appel.

Si le chiffrement est disponible sur votre radio,  clignote, et l'indicateur d'état du chiffrement peut apparaître, en même temps, à l'écran, avec le code de chiffrement.



### Appels chiffrés

Vous pouvez peut-être activer et désactiver le chiffrement sur votre radio. Lorsque le chiffrement est activé, tous les appels sortants sont chiffrés en utilisant le code de chiffrement actif.

-  Dès que vous avez changé l'état du chiffrement des appels sur un canal (activé ou désactivé), l'état sur tous les autres canaux, où le chiffrement des appels peut être choisi, change aussi.


Pour activer ou désactiver le chiffrement; vous pouvez soit :

- utiliser le menu principal, ou
- utiliser une touche de fonction programmée.

### Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur  pour entrer le mode menu.
- 2 Sélectionnez **PARAM SECURITE>CHIFFREM.**



- 3 Appuyez un court moment sur  pour activer ou désactiver le chiffrement.

4 Appuyez longuement sur ✓ pour sortir du mode menu.

### Utilisation d'une touche de fonction

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour activer ou désactiver le chiffrement des appels.

### Recevoir un appel chiffré

Lorsque vous recevez un appel chiffré, le silencieux de votre radio se désactive et vous pouvez entendre clairement de la voix, si le code nécessaire pour déchiffrer l'appel est le code actif de chiffrement de votre radio.

Si le code nécessaire n'est pas actif, l'appel reste inintelligible.



- ① Le chiffrement des appels n'a pas besoin d'être activé pour qu'une radio puisse déchiffrer un appel.

### Modifier le code de chiffrement de la radio

Il se peut que vous puissiez modifier le code de chiffrement actif de votre radio. Si vous changez le code actif d'un canal, automatiquement le code actif de chaque canal est modifié, même pour les canaux où le chiffrement d'appel n'est pas modifiable.

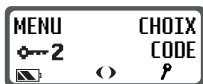
Pour modifier le code de chiffrement actif de votre radio, vous pouvez soit :

- utiliser le menu principal, soit
- utiliser une touche de fonction programmée.



## Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur ✓ pour entrer le mode menu.
- 2 Sélectionnez **PARAM SECURITE>CHOIX CODE**.



- 3 Utilisez ◀ et ▶ pour défiler dans la liste des codes de chiffrement et appuyer pour un court moment sur ✓ pour sélectionner le code désiré.



- 4 Appuyez longuement sur ✓ pour sortir du mode de sélection de code.

## Utilisation d'une touche de fonction

- 1 Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour entrer le mode de sélection du code.
- 2 Utilisez ◀ et ▶ pour défiler dans la liste des codes de chiffrement et appuyez pour un court moment sur ✓ pour sélectionner le code désiré.



- 3 Appuyez longuement sur ✓ pour sortir du mode de sélection du code.

## Signaux faibles ou perturbés

Le squelch de votre radio permet d'empêcher que vos appels soient perturbés ou que le signal s'affaiblisse sur un canal. Dans certains cas, lorsque vous voulez entendre tout ce qui se dit sur un canal, même si c'est difficile de comprendre, vous pouvez utiliser la fonction d'ouverture du squelch pour forcer l'activation du silencieux.

Lorsque l'ouverture du squelch est activée, la diode clignote doucement vert et ◀ s'affiche à l'écran.



- ⓘ Cette fonction ne peut pas être activée lorsqu'un groupe de canaux est sélectionné et s'éteint automatiquement lorsque vous sélectionnez un groupe ou que vous activez le scanning en tâche de fond.

Vous pouvez activer la fonction d'ouverture du squelch :

- à partir du menu principal
- à l'aide d'une touche de fonction programmée à cet effet

### Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM UTILIS > OUVSQEL**.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour activer l'ouverture du squelch.
- 4 Appuyez longuement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.


## Utilisation d'une touche de fonction

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour activer ou désactiver cette fonction.

## Utilisation de la radio dans différentes zones du relais

Il se peut que votre radio contienne un ensemble de canaux programmé en tant que groupe de vote. Tous les canaux du groupe de vote, issus de différents relais, sont vecteurs du même trafic. Ainsi, alors que votre radio est déplacée d'une zone de couverture d'un relais à une autre, le canal avec la force de signal la plus élevée est choisi automatiquement pour vous jusqu'à ce qu'un autre canal de plus fort signal soit détecté. Certains canaux du groupe, appelés canaux prioritaires, ont leur force de signal vérifiée plus souvent que les autres canaux du groupe.


Un groupe de vote est sélectionné de la même façon qu'un canal. Voir «Sélection d'un canal ou d'un groupe» à la page 45 ou «A propos des zones» à la page 47.

Lorsqu'une radio effectue une recherche d'activité, le nom du groupe ainsi que  sont affichés à l'écran et le voyant LED est orange.



## Scanning d'un ensemble de canaux

La fonction scanning sert à automatiquement balayer un ensemble de canaux pour trouver une activité. Lorsqu'une activité valide est détectée, la radio s'arrête sur le canal concerné et vous pouvez écouter cet appel. Le scanning reprend lorsque le canal n'est plus occupé ou que la signalisation n'est plus valide. Certains canaux du groupe, appelés canaux prioritaires, sont balayés plus souvent que les autres canaux du groupe.

Lorsqu'une radio effectue une recherche d'activité,  est affiché à l'écran et le voyant LED est orange.

Deux types de scanning peuvent être disponible sur votre radio, qui sont :

- scanning standard, et
- scanning en tâche de fond.

### Sélectionner un groupe de scanning standard

Un groupe de scanning standard est sélectionné de la même façon qu'un canal. Voir «Sélection d'un canal ou d'un groupe» à la page 45 ou «A propos des zones» à la page 47.

### Activer scanning en tâche de fond

Le scanning en tâche de fond est activé avec une touche de fonction. Lorsque le scanning en tâche de fond est activé, le canal courant de la radio devient automatiquement un membre du groupe de scanning en tâche de fond.

Pour activer scanning en tâche de fond :

- Appuyez sur la touche de fonction à laquelle scanning en tâche de fond a été affectée.

Lorsque le scanning en tâche de fond est activé, **STF** est affiché à l'écran.



## **Faire un appel lorsque scanning est activé**

Si vous voulez faire un appel lorsque scanning est activé sur votre radio :

- 1 Appuyez sur l'alternat pour transmettre.  
Si le scanning standard est actif, votre radio transmet soit sur le canal courant soit sur un canal préprogrammé dit 'maison'.  
Si le scanning en tâche de fond est actif, votre radio transmet soit sur le canal qui était sélectionné avant que le scanning en tâche de fond soit activé, soit sur le canal sur lequel la radio a reçu un appel en dernier.
- 2 Quand votre correspondant répond, continuez avec votre conversation.

## **Supprimer un canal d'un groupe de scanning**

Si un canal est occupé pendant longtemps et que vous ne souhaitez pas entendre la conversation, vous pouvez le supprimer temporairement du groupe de scanning.

Pour temporairement supprimer un canal d'un groupe de scanning :

- Appuyez sur la touche de fonction à laquelle Suppression canal perturbé a été affectée.  
Lorsque vous sélectionnez à nouveau le groupe de scanning, le canal supprimé est réintégré.

## Modification des paramètres des groupes de scanning et de vote

Il se peut que vous puissiez modifier les canaux inclus dans les groupes de scanning ou de vote de votre radio en supprimant des canaux, en ajoutant des canaux ou en modifiant les caractéristiques du groupe. Les changements sont permanents et restent après que la radio ait été redémarrée.

### A propos de l'adhésion au groupe

Le dessin et la table suivants expliquent comment la radio affiche l'état de l'adhésion d'un canal quand la radio est en mode de modification des paramètres des groupes.

Deux options sont possibles en mode de modification des paramètres des groupes :

- **PGRP**: modifier un groupe de scanning standard ou de vote, ou
- **PSTF**: modifier un groupe de scanning en tâche de fond.

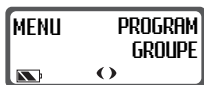


Etat du canal	Signification
O	Le canal est actuellement un canal participant du groupe.
N	Le canal n'appartient pas au groupe actuel.
P1	Le canal est le premier canal prioritaire.
P2	Le canal est le second canal prioritaire.
S	Le canal appartient à un groupe de scanning en tâche de fond.
NS	Le canal n'appartient pas à un groupe de scanning en tâche de fond.
T	Le canal est le canal de transmission par défaut pour le groupe.

## Modifier un groupe de scanning ou de vote

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez **PARAM AVANCES** > **PROGRAM GROUP** pour modifier un groupe de scanning standard ou de vote.


Alternativement, sélectionnez **PARAM AVANCES** > **PROG GRP STF** pour modifier un groupe de scanning en tâche de fond.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour entrer le mode de modification des paramètres de groupe.



En mode de modification des paramètres de groupe, le groupe qui était le dernier sélectionné s'affiche à l'écran.

 Si vous modifiez un groupe de scanning en tâche de fond, un seul groupe de scanning est disponible et donc le nom du premier canal programmé pour cette radio s'affiche.

- 4 Utilisez ◀ et ▶ pour faire défiler la liste des groupes et faites un appui court sur la touche ✓ pour sélectionner le groupe que vous voulez modifier.

Le nom du premier canal programmé de la radio et l'état d'adhésion du groupe sont affichés.



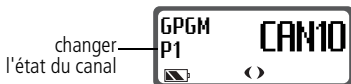
groupe de scanning  
standard



groupe de scanning  
en tâche de fond

Voir «A propos de l'adhésion au groupe» à la page 62 pour une explication des codes utilisés.

- 5 Utilisez ◀ et ▶ pour faire défiler la liste des canaux jusqu'au canal que vous souhaitez apparaisse.
- 6 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour changer l'état du canal avec les options possibles, puis utilisez ◀ et ▶ pour choisir le prochain canal que vous voulez modifier.



**i** Il se peut que vous receviez un message de votre radio si la modification que vous voulez faire n'est pas permise. Voir «A propos des règles d'adhésion au groupe».

- 7 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour sauvegarder les modifications du groupe de scanning et pour sortir du mode de modification des paramètres de groupe.



## A propos des règles d'adhésion au groupe

Quand vous essayez de changer l'état d'adhésion d'un canal au groupe, certains choix ne sont pas disponibles. La table suivante explique certains messages qui peuvent s'afficher.

---

### Message Signification

---

**IMPOSSIB  
SUPPR** Il est impossible de supprimer d'autres canaux avant d'en avoir ajouté un d'abord. Un groupe de scanning doit contenir au moins deux canaux.

---

**GROUPE  
PLEIN** Vous avez atteint le nombre maximum de canaux par groupe. Il est impossible d'ajouter d'autres canaux avant d'en avoir supprimé un d'abord.

---

**IMPOSSIB  
CHANGE** La modification de la valeur **P1** ou **P2** d'un canal n'est pas permise. Pour affecter un nouveau canal prioritaire, faites défiler les canaux jusqu'au canal souhaité et réglez sa valeur sur **P1** ou **P2**. Le canal **P1** ou **P2** précédent redevient un canal **Y**.

---

**IMPOSSIB  
CHANGE** La modification de la valeur du canal de transmission par défaut n'est pas permise. Pour affecter un nouveau canal de transmission par défaut, faites défiler les canaux jusqu'au canal désiré et réglez sa valeur sur **T**. Le précédent canal de transmission par défaut redevient un canal **Y**.

---

# Emettre et recevoir différents types d'appels

Les types d'appels disponibles sur votre radio dépendent de la façon dont celle-ci est programmée et du fonctionnement du système radio.

## **Ce chapitre couvre notamment les points suivants :**

- Emettre un appel individuel ou de groupe
- Emettre un appel à l'aide du répertoire
- Rappels automatiques
- Recevoir un appel individuel ou de groupe
- Recevoir un appel deux-tons
- Répondre aux appels manqués
- Informer d'autres utilisateurs radio de votre état
- Appeler un téléphone ou un périphérique à distance
- Emettre un appel de détresse
- Utiliser les fonctions de détresse Travailleur Isolé
- Envoyer et recevoir des messages de données courts

## Emettre un appel individuel ou de groupe

Vous pouvez utiliser votre radio pour émettre des appels vers un groupe spécifique ou un individu.

Deux méthodes peuvent être utilisées pour émettre un appel individuel ou de groupe :

- émettre un appel pré-programmé et
- composer un numéro

### Emettre un appel individuel ou de groupe pré-programmé

Deux appels pré-programmés, de groupe ou individuels peuvent être attribués, au maximum, à chaque canal. Les appels pré-programmés sont chacun attribués à une touche de fonction.

Pour émettre un appel pré-programmé :

- 1 Passer au canal souhaité.
- 2 Appuyez sur la touche de fonction correspondante.

### Appel pré-programmé simple

Un appel pré-programmé simple peut également être attribué à l'une des touches de fonction. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de changer les canaux. Voir «Emettre un appel à l'aide du répertoire» à la page 69.

Pour émettre un appel pré-programmé :

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante.

### Composer le numéro des appels individuels ou de groupe

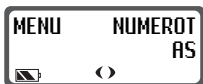


Cette fonction n'est disponible que sur les radios équipées d'un clavier alphanumérique.

Pour appeler un groupe ou un individu en composant le numéro :

- 1 Passer au canal souhaité.
- 2 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.

- 3 Sélectionnez **ENVOI AS** > **NUMEROT AS**.



- 4 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour passer en mode appel.

En mode appel, le dernier numéro composé s'affiche à l'écran.



- 5 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour appeler le dernier numéro composé ou composez le numéro désiré à l'aide du clavier et appuyez brièvement sur la touche ✓.

Lorsque l'appelé a reçu votre appel, le message **AQUIT RECU** s'affiche à l'écran.

## Emettre un appel à l'aide du répertoire

Le menu Répertoire propose une liste programmée d'appels qui peuvent être lancés de n'importe quel canal ou zone. Les appels du répertoire peuvent également être utilisés pour envoyer des informations sur l'état, tels que 'parti déjeuner' or 'sur site'.

Pour émettre un appel à l'aide du répertoire :

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Faites défiler les options du menu principal à l'aide des touches ◀ et ▶ jusqu'à ce que le message **REPertoire** s'affiche.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour passer en mode répertoire.

En mode répertoire, le dernier appel sélectionné s'affiche à l'écran.




- 4 Faire défiler la liste des appels du répertoire à l'aide des touches ◀ et ▶ jusqu'à ce que l'appel désiré apparaisse.



- 5 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour émettre l'appel.
- 6 Appuyez brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode répertoire.

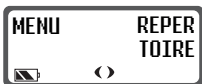
## Utiliser le clavier pour chercher un appel du répertoire

-  Ce mode de sélection n'est disponible que sur les radios équipées d'un clavier alphanumérique.

Le mode Répertoire offre également une fonction de recherche que vous pouvez utiliser pour sélectionner un appel du répertoire. Ceci offre un raccourci, sans utiliser les touches ◀ et ▶.

Pour trouver un appel du répertoire à l'aide du clavier :

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Faites défiler les options du menu principal à l'aide des touches ◀ et ▶ jusqu'à ce que le message **REPertoire** s'affiche.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour passer en mode répertoire.

En mode répertoire, le dernier appel sélectionné s'affiche à l'écran.



- 4 A l'aide du clavier, saisissez le nom du répertoire associé à l'appel que vous souhaitez émettre. Lorsque vous avez saisi un nombre de caractères suffisant pour que la radio reconnaisse le nom, celui-ci s'affiche entièrement.







- 5 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour émettre l'appel.

- 6 Appuyez brièvement sur la touche **x** pour quitter le mode répertoire.

Dans l'exemple suivant, vous souhaitez appeler la BASE.

La séquence de frappe et les caractères qui apparaissent à l'écran sont affichés dans un tableau.

<b>Touche appuyée</b>	<b>Affichage</b>	<b>Signification</b>
	<b>BANK</b>	La radio ne peut pas déterminer un nom unique et affiche alors la première entrée du répertoire commençant par 7, A, B ou C.
	<b>BANK</b>	'A' est la deuxième lettre de BANK et BASE.
	<b>BASE</b>	Le nom est identifié.
	<b>BASE</b>	L'appel est lancé vers la BASE.

## Rappels automatiques

Votre radio peut avoir été programmée pour relancer des appels de groupe ou individuels en cas d'absence de réponse.

Votre radio a deux fonctions de rappel automatique :

- rappel différé et
- rappel sur non accusé de réception

### Rappel différé

Lorsque vous essayez d'appeler alors que le canal est occupé, la radio peut stocker l'appel et le relancer lorsque le canal est libre. La radio émettra un bip de tonalité grave si le canal est occupé, puis deux longs bips de tonalité moyenne à intervalles réguliers jusqu'à ce que le canal se libère et que l'appel puisse être relancé.

Pour annuler un rappel différé :

- Appuyez sur une touche.

### Rappel sur non accusé de réception

En cas d'appel sans réponse, le message **PAS CONF** s'affiche et l'appel peut être ré-émis.

Pour annuler une ré-émission d'appel :

- Appuyez sur une touche.



## Recevoir un appel individuel ou de groupe

Lorsqu'un appel qui contient l'identité de votre radio est reçu, **APPEL** clignote à l'écran et la radio émet une sonnerie continue.

Pour accepter un appel :

- Appuyez sur le bouton d'alternat et commencez à parler. Si l'appel est un appel de groupe, il n'est en principe pas nécessaire de répondre.

L'identité et l'état de l'appelant peuvent également être affichés :



L'identité de l'appelant peut être un nom ou un numéro, selon la programmation de votre radio.

L'état de l'appelant peut être affiché sous l'identité de l'appelant. Il peut également être un nom ou un numéro.

## Recevoir un appel deux-tons

La signalisation deux-tons est utilisée soit pour appeler une radio individuelle soit pour appeler un groupe de radios. Lorsque votre radio reçoit un appel deux-tons qui peut être décodé, la radio émet une série de bips pour indiquer quel type d'appel deux-tons a été reçu.

- Un bip long : un appel deux-tons individuel a été reçu.
- Deux bips moyens : un appel deux-tons de groupe a été reçu.
- Trois courts bips : un appel deux-tons de groupe super a été reçu. Un appel de groupe super est adressé à toutes les radios de la flotte.

Pour accepter l'appel, appuyez sur l'alternat et commencez à parler.

### Annulation de la signalisation deux-tons

La fonction Ignorer deux-tons vous permet d'annuler la signalisation deux-tons sur votre canal courant. Lorsque vous activez la fonction Ignorer deux-tons, le silencieux de la radio s'annule et vous pouvez entendre tous les appels deux-tons du canal.

Pour activer/désactiver Ignorer deux-tons :

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante.  
Tant que la fonction Ignorer deux-tons est active, la diode (DEL) clignote doucement en vert.

## Répondre aux appels manqués

Votre radio peut être programmée avec deux fonctionnalités pour vous aider à gérer les appels de groupe ou individuels manqués :

- rappel immédiat et
- appel en attente

### Ré-établir un appel

Lorsque vous manquez un appel, vous pouvez utiliser la fonctionnalité "rappel immédiat" si l'identité de l'appelant s'est affichée.

Pour rappeler l'appelant manqué :

- Appuyez brièvement sur ✓.

### Vérifier les appels manqués

Si vous avez manqué un appel entrant, il peut être stocké dans la mémoire d'appels de façon à ce que vous puissiez rappeler plus tard. En cas d'appel manqué, la radio entre automatiquement dans le menu Mémoire d'appels.



Pour atteindre un appel manqué :

- 1 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour entrer dans la mémoire d'appels.

Le premier appel dans la mémoire est affiché, ainsi que des informations sur le type d'appel et sa position dans la mémoire.



Un appel audio normal n'a pas d'information sur le type d'appel.



- identité de l'appelant
- nombre d'appels manqués
- position de l'appel dans la mémoire

type d'appel :

- M** = SDM
- P** = priorité
- S** = état

- 2** Faire défiler les appels dans la mémoire d'appels à l'aide des touches ◀ et ▶ jusqu'à ce que l'appel désiré apparaisse.  
La disponibilité des options dépend du type de l'appel.
- Appel vocal : appuyez brièvement sur ✓ pour rappeler, ou appuyez brièvement sur ✕ pour effacer l'appel.
  - Appel prioritaire: appuyez brièvement sur ✓ pour rappeler, ou appuyez brièvement sur ✕ pour effacer l'appel.
  - Appel d'état ou message de données court (SDM) : à l'aide des touches ◀ et ▶, faire défiler le message et appuyer brièvement sur ✕ pour l'effacer.
- 3** Appuyer brièvement sur ✕ pour quitter la mémoire d'appels après avoir soit effacé soit répondu à tous les appels.

## Informer d'autres utilisateurs radio de votre état

Vous pouvez informer d'autres utilisateurs radio de votre état actuel. Pour cela, envoyez-leur une mise à jour de votre état, par exemple "sur site". Si la radio qui reçoit votre message a été programmée avec les mêmes messages d'état, elle décodera et affichera votre message. Si vous recevez un message d'état, le message est automatiquement mis en mémoire, puisqu'aucune réponse n'est attendue.

### Affecter un message d'état

Pour affecter un message d'état à un appel :

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez **ENVOI AS > CHOIX ETAT**.
- 3 A l'aide des touches ◀ et ▶ faites défiler la liste des messages d'état et appuyez brièvement sur la touche ✓ pour sélectionner le message désiré.

Ou bien saisissez le numéro du message d'état à l'aide du clavier.



- 4 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour quitter le mode état.

Si vous lancez ensuite un appel, le message d'état peut y être joint, selon le type d'appel.

## Appeler un téléphone ou un périphérique à distance

DTMF est le système à tonalité des réseaux téléphoniques internationaux. Si votre radio peut accéder à un réseau qui utilise les tonalités DTMF, votre radio peut émettre un appel vers un téléphone ou envoyer des codes de contrôle vers un périphérique à distance.

Deux méthodes peuvent être utilisées pour émettre un appel DTMF :

- émettre un appel DTMF pré-programmé ou
- composer un numéro

### Emettre un appel DTMF pré-programmé

Un appel DTMF pré-programmé est affecté à l'une des touches de fonction.

Pour émettre un appel :

- 1 Passer au canal souhaité.
- 2 Appuyez sur la touche de fonction correspondante.

Différents appels pré-programmés peuvent être disponibles sur différents canaux.

### Appel pré-programmé simple

Un appel pré-programmé simple peut également être attribué à l'une des touches de fonction.

Pour émettre un appel pré-programmé :

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante.

### Composition d'un numéro d'appel DTMF



Cette fonction n'est disponible que sur les radios équipées d'un clavier alphanumérique.

Les chaînes d'appel DTMF peuvent utiliser les chiffres de 0 à 9, les lettres de A à D et les touches \* et #.

## Saisir les tonalités A à D

Pour composer les tonalités A à D, votre radio doit être programmée de façon à ce que vous puissiez utiliser le bouton d'alternat comme une touche de "majuscules" associée aux touches numériques comme suit :

- PTT + **2** ABC = A
- PTT + **5** JKL = B
- PTT + **8** TUV = C
- PTT + **0** = D

Pour saisir la tonalité A par exemple :

- Appuyez sur le bouton d'alternat et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur la touche **2** ABC du clavier.

## Saisir une pause :

Pour saisir une pause :

- Appuyez sur le bouton d'alternat et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur la touche **1**. Un trait d'union (pause) s'affichera à l'écran.

## Composition d'un numéro DTMF

Pour composer un numéro :

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Faites défiler les options du menu principal à l'aide des touches < et > jusqu'à ce que le message **ENVOI DTMF** s'affiche.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour passer en mode de composition DTMF.

En mode de composition DTMF, le dernier numéro composé s'affiche à l'écran.



- 4 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour envoyer le dernier numéro composé ou composez le numéro désiré à l'aide du clavier.
- 5 Appuyez brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode de composition DTMF.


## Emettre un appel de détresse

Il se peut que vous puissiez activer le mode détresse à l'aide de la touche de fonction programmée. La touche de fonction détresse peut être programmée pour que vous appuyez soit brièvement soit longuement.

- 1 Appuyez sur la touche de fonction correspondante et un appel de détresse est transmis à votre opérateur radio ou tout autre localisation prédéterminée.

La radio entre alors dans le mode détresse. Pendant que le mode détresse est activé, votre radio peut alterner entre la réception et l'émission, de façon à ce que votre opérateur radio puisse entendre une activité à proximité de la radio.

Pour votre sécurité, la radio n'affiche aucun signe qu'un appel de détresse est en cours.

-  Lorsque le mode de détresse est activé et que la radio alterne entre la réception et l'émission, l'audio émise provient toujours du microphone interne de la radio indépendamment du fait qu'un microphone/haut-parleur externe est installé ou non.



## 2 Réinitialisez la radio en fonctionnement normal à n'importe quel moment en l'éteignant puis en la rallumant.

Sinon, le mode détresse peut être programmé pour terminer après une période déterminée ou encore votre opérateur radio peut réinitialiser votre radio en fonctionnement normal.

### A l'aide d'une double pression sur une touche

Afin d'éviter toute utilisation involontaire de la fonction détresse, l'appel de détresse peut être programmé avec une option "activation par double pression". L'option d'activation par double pression est programmée pour être utilisée soit avec un appui bref soit un appui long.

Pour émettre un appel de détresse à l'aide d'une double **pression brève** :

- Appuyez deux fois brièvement sur la touche de fonction correspondante en trois secondes.

Pour émettre un appel de détresse à l'aide d'une double **pression longue** :

- Appuyez deux fois longuement sur la touche de fonction correspondante en cinq secondes.


## Utiliser les fonctions de détresse Travailleur Isolé

Votre radio peut être programmée avec les fonctionnalités de détresse 'Travailleur Isolé', créées pour les personnes travaillant seules dans un environnement potentiellement dangereux. Si vous ne pouvez plus bouger, la radio envoie automatiquement un appel de détresse pour avertir les autres utilisateurs de votre situation, puis la radio entre en mode de détresse.

Lorsque le mode de détresse est actif, la radio peut faire entendre une série de bips appelé 'avertissement de recherche' au volume maximal de la radio. Cela permet aux personnes à votre recherche d'entendre où vous êtes. Une fois activée, les bips d'avertissement de recherche continuent jusqu'à ce que la radio soit éteinte puis rallumée.

Une détresse Travailleur Isolé peut être activée par une des situations suivantes :

- Appui de touche : la radio attend une réponse de l'utilisateur à un intervalle pré-déterminé et l'utilisateur n'a pas répondu.
- Inclinaison : la radio est inclinée selon un angle plus grand que celui programmé, (une alarme 'homme couché').
- Mouvement : la radio n'a pas bougé pendant une période de temps pré-déterminée (une alarme 'aucun mouvement').

Lorsque la fonction Travailleur isolé est activée,  s'affiche à l'écran.



### Activer la fonction Travailleur Isolé

Pour activer et désactiver la fonction Travailleur isolé :

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante.



Votre radio peut être programmée pour que le Travailleur Isolé soit activé dès que la radio est allumée.

## Contrôle par appui de touche

Une fois que la fonction Travailleur isolé est activée, la radio vous demande une réponse à intervalles réguliers, en émettant une série de bips forts d'avertissement. En général, cela arrive toutes les heures.

Lorsque vous entendez les bips d'avertissement :

- Appuyez sur une touche, n'importe laquelle.

Si vous ne pouvez pas répondre, la radio envoie un appel de détresse et elle entre en mode de détresse.

## Contrôle 'homme couché'



**Avertissement** La radio utilise un accéléromètre pour détecter précisément les mouvements. Cet accéléromètre est calibré lors de la première programmation de la radio, et il doit être testé régulièrement pour vérifier son fonctionnement. Consultez votre fournisseur de radio ou l'administrateur de votre système pour connaître un régime régulier de test.

L'alarme 'homme couché' s'active lorsque la radio est inclinée d'un angle plus grand qu'un angle pré-programmé, par exemple lorsque vous avez été attaqué et que vous êtes allongé au sol.

Si la radio reste dans cette position pour plus d'une minute, elle émet une série de bips forts d'avertissement.

Lorsque vous entendez les bips d'avertissement :

- Mettez la radio toute droite.

Si vous ne pouvez le faire, la radio envoie un appel de détresse et entre en mode de détresse.

## **Contrôle 'aucun mouvement'**

L'alarme 'aucun mouvement' est activée lorsque la radio est restée immobile pendant une période de temps réglée. Lorsque le temps est écoulé et qu'il n'y a eu aucun mouvement, la radio émet une série de bips forts d'avertissement.

Lorsque vous entendez les bips d'avertissement :

- Bougez la radio.

Si vous ne pouvez le faire, la radio envoie un appel de détresse et entre en mode de détresse.

## Envoyer et recevoir des messages de données courts

Votre radio peut envoyer et recevoir des messages de données courts (SDM).

### Utiliser le clavier alphanumérique pour saisir le texte

Lorsque vous utilisez le clavier pour saisir le texte, les touches ont des fonctionnalités particulières. Utilisez les touches du clavier alphanumérique pour saisir les lettres, les chiffres et la ponctuation.

- Touche **1** : chiffre 1.
- Touches **2 ABC** à **9 WXYZ** : appuyez une fois sur une touche pour saisir la première lettre inscrite sur cette touche. Recommencez le processus pour saisir les autres lettres et chiffres.
- Touche **0** : appuyez une fois pour saisir un espace. En appuyant plusieurs fois sur cette touche, les caractères suivants s'affichent :  
**0 # \* . , ! ? ' : ; " @ ( ) \_ - + = / \$ & %**
- Pour effacer un caractère : à l'aide des touches **◀** et **▶**, sélectionnez les caractères et appuyez brièvement sur **✕** pour les effacer.

### Envoyer un message de données court



Cette fonction n'est disponible que sur les radios équipées d'un clavier alphanumérique.

Pour envoyer un message de données court :

- 1 Appuyez longuement sur la touche **✓** pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez **ENVOI SDM > ENTREZ SDM**.

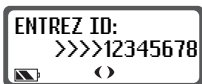
Le dernier message envoyé s'affiche à l'écran.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour envoyer ce message.


Sinon, saisissez un nouveau message à l'aide du clavier (voir «Utiliser le clavier alphanumérique pour saisir le texte» à la page 85) et appuyez brièvement sur ✓.

Le message **ENTREZ ID** : s'affiche à l'écran, ainsi que l'ID du destinataire de la dernière transmission SDM.



- 4 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour envoyer le message à l'aide de l'ID existant.

Sinon, saisissez un nouvel ID à l'aide du clavier (l'identité du destinataire doit contenir huit caractères au maximum) puis appuyez brièvement sur ✓ pour l'envoyer.

 Une fois que le message est envoyé, la radio revient au mode saisie du message en anticipant sur l'envoi d'un autre message.

- 5 Appuyez brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode SDM.

## Lire les messages de données courts

Lorsque votre radio reçoit un message, **SDM** clignote à l'écran.

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour lire un message. Le message s'affiche sur deux rangées à l'écran.
- 2 Faites défiler le message à l'aide des touches ◀ et ▶.
- 3 Pour afficher un message depuis le début, maintenez enfoncé le bouton d'alternat et appuyez sur la touche flèche gauche ◀.
- 4 Pour afficher un message depuis la fin, maintenez enfoncé le bouton d'alternat et appuyez sur la touche flèche droite ▶.



## Quitter le mode message de données court

Lorsque vous avez fini de lire un message :

- Appuyez longuement sur la touche ✓ pour quitter ou
- appuyez sur la touche ✕ pour effacer le message (la radio revient au mode dans lequel elle se trouvait avant que vous ne lisiez le message).

# Personnaliser votre radio

Les indicateurs sonores de votre radio, les fonctions et les paramètres d'écran de la radio peuvent être modifiés de façon à répondre aux exigences des menus pour ce qui concerne les paramètres d'alerte, paramètres d'écran et aux paramètres utilisateurs.

## **Ce chapitre couvre notamment les points suivants :**

- Modifier les paramètres de tonalité
- Activer le rétro-éclairage
- Régler le contraste de l'écran
- Afficher la force du signal reçu (RSSI)
- Augmenter la durée de vie de la batterie
- Choisir un mode de numérotation
- Changer la signalisation utilisée sur un canal



## Modifier les paramètres de tonalité

Votre radio dispose de deux fonctionnalités pour contrôler les tonalités que vous entendez :

- **Tonalités de touche** : Cette fonction contrôle les tonalités entendues lorsque vous appuyez sur une touche de fonction ou sur une touche du clavier. Les tonalités de touche peuvent être activées et désactivées.
- **Tonalités/signaux sonores** : Cette fonction fournit un contrôle général des tonalités/signaux sonores, notamment les tonalités de touche, les tonalités d'appel reçu et les tonalités d'alerte. Les tonalités/signaux sonores peuvent être activés et désactivés. Si les tonalités/signaux sonores sont désactivés, les tonalités de touche sont également désactivées.

### Activer et désactiver les tonalités de touche

Pour activer et désactiver les tonalités de touche

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **ALERTE>TONALITE**.
- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour activer ou désactiver les tonalités de touches.
- 4 Appuyez deux fois brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.

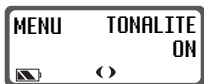
### Activer et désactiver les tonalités/signaux sonores

Vous pouvez activer et désactiver les tonalités/signaux sonores :

- à partir du menu principal
- à l'aide d'une touche de fonction programmée à cet effet

## Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM ALERTE > TONALITE**.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour activer ou désactiver les tonalités/signaux sonores.
- 4 Appuyez deux fois brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.

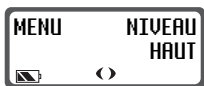
## A l'aide d'une touche de fonction

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour activer ou désactiver les tonalités/signaux sonores.

## Ajuster le niveau des tonalités/signaux sonores

Pour commuter entre les paramètres haut et bas :

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM ALERTE > NIVEAU**.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour changer le niveau des tonalités/signaux sonores vers haut ou bas.
- 4 Appuyez deux fois brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.

## Activer le rétro-éclairage

Le clavier et l'écran de la radio s'allument lorsque le rétro-éclairage est activé. Ceci ne se produit normalement que si vous appuyez sur une touche ou qu'un appel est reçu.

Vous pouvez activer et désactiver le rétro-éclairage :

- à partir du menu principal
- à l'aide d'une touche de fonction programmée à cet effet

### Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM ECRAN > NUIT**.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour activer ou désactiver le rétro-éclairage.
- 4 Appuyez deux fois brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.

### A l'aide d'une touche de fonction

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour activer ou désactiver le rétro-éclairage.

## Régler le contraste de l'écran

Vous pouvez modifier le contraste de l'écran de votre radio afin de s'adapter aux conditions lumineuses dans lesquelles vous travaillez. Après le réglage du contraste, la radio reviendra automatiquement à son mode de fonctionnement précédent après quelques secondes d'inactivité.

Vous pouvez régler le contraste de l'écran :

- à partir du menu principal, soit
- à l'aide d'une touche de fonction programmée à cet effet

### Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM ECRAN > AJUSTER CONTRAST**.
- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓, la radio passe en mode réglage du contraste et le symbole RSSI s'affiche à l'écran.



- 4 A l'aide des options ◀ et ▶ réglez le contraste jusqu'au niveau désiré.
- 5 Appuyez deux fois brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.

### A l'aide d'une touche de fonction

- 1 Appuyez sur la touche de fonction correspondante.

La radio passe en mode réglage du contraste et le symbole RSSI s'affiche à l'écran.



- 2 A l'aide des options ◀ et ▶ réglez le contraste jusqu'au niveau désiré.

## Réinitialiser le contraste au paramètre par défaut

Vous pouvez réinitialiser le contraste au paramètre par défaut à l'aide la touche de fonction 2.

Pour réinitialiser le contraste au paramètre par défaut de la radio :

- Appuyez sur la touche de fonction 2 et maintenez-la enfoncée tout en éteignant la radio puis en la rallumant.

## Afficher la force du signal reçu (RSSI)

Lorsque cette option est activée, la force du signal reçu s'affiche à l'écran.



Pour activer et désactiver le RSSI :

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM ECRAN > RSSI**.
- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour activer ou désactiver RSSI.
- 4 Appuyez deux fois brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.

## Augmenter la durée de vie de la batterie

Il se peut que votre radio ait deux fonctionnalités qui vous permettent d'augmenter la durée de vie de la batterie :

- le mode économie, et
- le mode d'émission à puissance réduite

### Mode économie

Le mode économie peut être utilisé lorsque l'activité est réduite ou absente sur la radio. En mode économie, la radio alterne entre l'état réception et l'état veille, lorsqu'il n'y a plus d'activité pendant une période pré-programmée. En cas de réception ou d'envoi d'un appel, la radio revient à l'état entièrement actif.

Vous pouvez activer et désactiver le mode économie :

- à partir du menu principal
- à l'aide d'une touche de fonction programmée à cet effet


### Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM UTILIS > MOD ECO**.
- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour activer ou désactiver le mode économie.
- 4 Appuyez deux fois brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.


### À l'aide d'une touche de fonction

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour activer ou désactiver le mode économie.

## Emission à puissance réduite

Si vous utilisez votre radio dans des conditions où la force du signal est élevée, vous pouvez augmenter la durée de vie de votre batterie en émettant en mode basse puissance. Lorsque le mode émission à basse puissance est activé, les émissions se font à basse puissance plutôt qu'au niveau de puissance pré-programmé et le symbole  s'affiche à l'écran.






-  Certains canaux peuvent être programmés pour toujours émettre à puissance faible.

Vous pouvez remplacer les paramètres de puissance du canal courant :

- à partir du menu principal
- à l'aide d'une touche de fonction programmée à cet effet


### Utilisation du menu principal

- 1 Appuyez longuement sur la touche  pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM UTILIS > PUIS -**.
- 3 Appuyez brièvement sur la touche  pour activer ou désactiver l'émission en puissance faible.
- 4 Appuyez deux fois brièvement sur la touche  pour quitter le mode menu.

### A l'aide d'une touche de fonction

- Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour activer ou désactiver le mode puissance faible.



## Choisir un mode de numérotation

-  Cette fonction n'est disponible que sur les radios équipées d'un clavier alphanumérique.


Le mode de numérotation DTMF peut être soit "standard" ou "groupée".

- **Standard** : Chaque caractère dans la chaîne DTMF est transmis lorsque la touche est enfoncée.
- **Groupée** : La chaîne DTMF est transmise après que tous les caractères dans la chaîne ont été saisis.

Pour sélectionner la composition standard ou groupée :

- 1 Appuyez longuement sur la touche  pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM UTILIS > DTMF**.
- 3 Appuyez brièvement sur  pour choisir soit la composition standard soit la composition groupée.



- 4 Appuyez deux fois brièvement sur la touche  pour quitter le mode menu.



## Changer la signalisation utilisée sur un canal

Vous pouvez changer la signalisation utilisée sur un canal. Ceci vous permet de communiquer avec un groupe d'utilisateurs différent sur le même canal. Le changement peut être permanent ou peut être réinitialisé lorsque vous redémarrez la radio.

Pour changer la signalisation utilisée sur un canal :

- 1 Appuyez longuement sur la touche ✓ pour entrer dans le mode menu.
- 2 Sélectionnez l'option **PARAM AVANCES > PROG TCS**.



- 3 Appuyez brièvement sur la touche ✓ pour passer en mode Programmer signal.

En mode de programmation d'un signal, le premier canal sélectionné de la radio s'affiche à l'écran.



- 4 A l'aide des touches < et > faites défiler la liste des canaux et appuyez brièvement sur la touche ✓ pour sélectionner le canal que vous souhaitez éditer.

Le nom de la première signalisation pré-programmée disponible pour ce canal s'affiche à l'écran.



- 5 A l'aide des touches < et > faites défiler la liste des signalisations pré-programmées et appuyez brièvement sur la

touche ✓ pour sélectionner la signalisation pré-programmée que vous attribuer au canal.

Le canal programmé suivant pour la radio s'affiche.



- 6 Recommencez l'étape 5 pour tous les canaux dont vous souhaitez modifier la signalisation.
- 7 Appuyez deux fois brièvement sur la touche ✕ pour quitter le mode menu.

# Charger et entretenir les batteries

Ce chapitre explique comment charger la batterie de votre radio Tait ainsi que comment l'entretenir, afin d'assurer une performance optimale et une durée de vie prolongée de la batterie.

## **Ce chapitre couvre notamment les points suivants :**

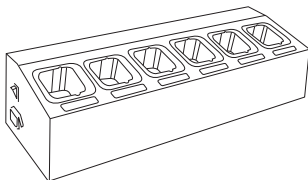
- A propos des chargeurs
- Conditions spéciales lors de l'utilisation de radios IS
- Avant d'utiliser le chargeur
- Chargement de la batterie
- Maintenir la durée de vie et la performance de la batterie
- Stockage des batteries
- Se débarrasser des batteries

## A propos des chargeurs

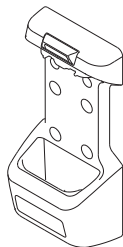
A moins d'être indiqués, les conseils et les instructions de charges de ce chapitre s'appliquent à tous les types de chargeur.

Trois types de chargeurs sont disponibles pour votre batterie de radio Tait :

- Chargeur de bureau : Assez petit pour être mis sur votre bureau, il charge une batterie à la fois.
- Chargeur multiple : Charge jusqu'à six batteries. Il peut être installé sur un bureau, un mur, ou encore dans un ensemble d'équipements.



- Chargeur pour véhicule : Charge une batterie à la fois lorsqu'il est installé dans un véhicule.



### Information de sécurité du chargeur multiple



**Avertissement** Cet appareil doit être branché à une prise secteur mise à la terre.

## Conditions spéciales lors de l'utilisation de radios IS



**Avertissement** Utilisez uniquement une batterie certifiée IS avec une radio IS, et ne pas mettre en charge la batterie dans un endroit dangereux. Une explosion pourrait causer des blessures sévères ou même la mort.

Pour de plus amples informations sur comment identifier les radios IS, référez-vous à la section «Radios de Sécurité Intrinsèque» à la page 17.

## Avant d'utiliser le chargeur

### Manipuler la batterie en toute sécurité



**Avertissement** Manipulez la batterie avec soin. Si les recommandations suivantes de manipulations ne sont pas exécutées, des accidents corporels et/ou des dégâts matériels pourraient être occasionnés.

- Avant d'utiliser une batterie au lithium-ion, veuillez lire les informations de sécurité de la batterie Li-ion (MPC-00006-xx) fournies avec votre batterie et veuillez suivre les instructions contenues dans ce manuel. Une utilisation incorrecte d'une batterie Li-ion peut entraîner une explosion ou un feu.
- Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie, que ce soit intentionnellement ou accidentellement, par exemple en plaçant la batterie sur des matériaux conducteurs comme des clés ou des bijoux à l'intérieur d'une poche ou d'un récipient. Court-circuiter les contacts de la batterie peut échauffer les matériaux conducteurs.

## Ajouter des étiquettes



**Avertissement** Ne pas boucher le trou d'aération de la batterie. Si l'aération de la batterie est bouchée, la batterie pourrait exploser, causant ainsi des blessures personnelles et/ou endommagement des biens. Si le trou d'aération de la radio est bouché, la qualité de l'audio et/ou la réactivité des touches de fonction peuvent être détériorées, de plus les joints de la radio peuvent être endommagés.

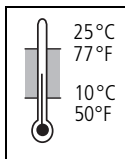
Pour des informations détaillées sur l'ajout d'étiquettes de façon sécurisée, référez-vous à la section «Ajouter des étiquettes» à la page 20.

## Températures de charge

**Avis** N'exposez pas une batterie à de très hautes ou de très basses températures pour de longues périodes de temps. Car cela réduit la durée de vie utile de la batterie ('durée de service').

Pour les meilleurs résultats lors de la charge de votre batterie :

- Avant de commencer la charge de votre batterie, assurez-vous que la température de la batterie est proche de la température de la pièce dans laquelle la batterie sera chargée.
- Si possible, chargez la batterie dans une pièce où la température est entre 10°C et 25°C (entre 50°F et 77°F). Cette plage de température correspond à la plage de températures optimales.



La charge commence uniquement lorsque la batterie est entre 0°C et 40°C (32°F et 104°F).

## Indications de température

- ○ ● Lorsque la température de la batterie se trouve en dehors de la plage de charge normale, la diode orange du chargeur est allumée. La charge démarre ou recommence une fois que la température se trouve dans les limites normales de charge, et aucune action n'est nécessaire de votre part.

## **Laisser la batterie se charger**

Vous pouvez laisser une batterie/radio dans le chargeur une fois que la charge est terminée. Le fait de laisser la batterie dans le chargeur ne crée pas de surcharge ou ne l'endommage pas.

Vous pouvez enlever une batterie/radio du chargeur à n'importe quel moment sans endommager la batterie, la radio ou encore le chargeur. Lorsque vous remettez la batterie/radio dans le chargeur, la charge recommence automatiquement.

## **Chargeur pour véhicule uniquement**

Vous pouvez enlever en toute sécurité le contact du véhicule alors qu'une batterie est encore dans le chargeur. Mais si le véhicule ne sera pas réutilisé pendant quelques temps, vérifiez si la charge continue lorsque le contact est enlevé et pensez aux effets que cela peut avoir sur la batterie du véhicule.

Pour vérifier, placez la batterie dans le chargeur et éteignez le véhicule et le contact :

- Si aucune diode DEL du chargeur ne reste allumée, le chargeur recommencera la charge uniquement lorsque le contact sera de nouveau mis en route. Une tension minimale correspondant au mode d'attente du chargeur sera alors appliquée à la batterie du véhicule.
- Si une diode du chargeur reste allumée, le chargeur continuera de charger la batterie de la radio même si le contact est enlevé et il continuera de drainer la batterie du véhicule. Une fois que la batterie est chargée, le chargeur utilise un courant minimal et il a peu d'effet sur l'état actuel de la batterie du véhicule.

## **Recevoir et faire des appels pendant la charge (chargeur de bureau et chargeur multiples uniquement)**

**Avis** Pour de meilleures performances de charge, éteignez la radio avant de la placer dans le chargeur.

Vous pouvez recevoir et faire un appel lorsque la radio est dans le chargeur, mais les performances de votre radio peuvent être amoindries. Si vous enlevez la radio du chargeur pour répondre à un appel, l'appel ne sera pas interrompu.

Si vous enlevez la radio du chargeur pour faire ou recevoir un appel, la procédure de charge se termine. La charge recommence en toute sécurité lorsque la radio est réinsérée dans le chargeur.

Si une radio était allumée alors qu'elle était en train d'être chargée, l'indicateur de batterie peut ne pas être très précis lorsque la radio est initialement enlevée du chargeur. Après quelques secondes, l'indicateur de la batterie de la radio est mis à jour pour afficher le niveau de charge disponible dans la batterie

## **Alerte batterie faible**

**Avis** Ne permettez pas à la batterie de la radio de se décharger complètement à chaque fois que vous l'utilisez sinon vous raccourcissez la vie de service de la batterie.

Lorsque le niveau de charge de la batterie est faible, votre radio vous avertit des façons suivantes :

- Le symbole batterie sur l'écran de la radio semble vide.
- La diode d'état de la radio clignote doucement en rouge.
- Un bip aigu est émis.

Vous devriez recharger ou remplacer la batterie aussitôt que possible.

Lorsque la batterie est complètement vide, le message

**La batterie est vide** est affiché à l'écran. La radio émet un long bip grave et elle s'arrête de fonctionner. Eteignez la radio.



## Chargement de la batterie

### Charge de la batterie avant la première utilisation

Chargez complètement une nouvelle batterie avant de l'utiliser la première fois. Cette opération peut durer jusqu'à 2,5 heures.

- La diode DEL rouge reste allumée lorsque la batterie est chargée.

### Chargement de la batterie

**Avis** Pour tirer la meilleure performance de charge possible, éteignez la radio avant de la placer dans le chargeur (chargeur de bureau ou chargeur multiple uniquement).

- 1 Chargeur de bureau : Connectez le chargeur à l'adaptateur Tait correct d'alimentation.



Chargeur multiple et chargeur pour véhicule : Allumez le chargeur.

- Initialement, toutes les trois DEL sont allumées pendant deux secondes.

- 2 Placez uniquement une batterie dans le chargeur ou une radio avec une batterie attachée (chargeur de bureau ou chargeur multiple uniquement). Il n'est pas nécessaire d'enlever la pince à ceinture, l'antenne ou les accessoires qui sont attachés au connecteur d'accessoires.

- La diode rouge s'allume et reste allumée tant que la batterie se charge. Pour une batterie qui est presque totalement déchargée, comptez deux heures.

- Lorsque la charge est terminée, la diode verte reste allumée.

## Signification des diodes LED

S'il y a une batterie dans le chargeur lorsque l'alimentation est connectée au chargeur, les diodes se comportent comme décrit ci-dessous:

Diode	Signification
● ● ● brièvement	Le chargeur a été connecté à l'alimentation
○ ● ○ en continu	La batterie se charge
● ○ ○ en continu	La charge est terminée. Enlevez la batterie, ou laissez-la dans le chargeur.
○ ○ ● en continu	La température de la batterie est en dehors de la plage normale de charge. La charge démarrera ou recommencera une fois que la température est dans des limites acceptables. Aucune action n'est nécessaire de votre part. Une erreur est indiquée. Contactez votre centre régional Tait le plus proche.

Si le chargeur ne se comporte pas comme il se doit :

- Vérifier que la radio ou la batterie soit correctement insérée dans le chargeur.
- Confirmez que le chargeur est correctement branché à une prise électrique.
- Vérifiez que les contacts de la batterie et du chargeur soient propres. Pour les nettoyer, passer un tissu non pelucheux sur les contacts pour enlever toute saleté, graisse ou huile.

## Enlever la batterie du chargeur

- Chargeur de bureau et chargeur multiple: Soulevez la batterie/radio en dehors du chargeur.
- Chargeur pour véhicule: Tirez l'élément en haut du chargeur pour véhicule et puis soulevez la batterie.

Vous pouvez enlever une batterie/radio du chargeur à tout moment sans endommager la batterie, la radio ou encore le chargeur. Lorsque vous remettez la batterie/radio dans le chargeur, la charge recommence automatiquement. Vous pouvez aussi laisser une batterie/radio dans le chargeur une fois que la charge est terminée.

## Maintenir la durée de vie et la performance de la batterie

Avec un soin et un entretien appropriés, vous aiderez à maintenir la performance et la vie de votre batterie. Il est recommandé que vous :

- Utilisez uniquement des chargeurs et batteries Tait.
- N'exposez pas une batterie à des températures très hautes ou très basses pour des périodes prolongées. Sinon la durée de vie de service de la batterie sera réduite.  
Très haute : au dessus de 60°C (140°F)  
Très basse : en dessous de -30°C (-22°F).
- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 25°C (entre 50°F et 77°F). Cette plage de température est optimale pour la charge.
- Stockez les batteries correctement lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Voir «Stockage des batteries».

## Nettoyage des contacts de la batterie

**Avis** N'éraflez pas ou ne grattez pas les contacts de la batterie. Si nécessaire, passez un tissu sec non pelucheux sur les contacts de la batterie pour enlever toute saleté, graisse ou huile.

## Stockage des batteries

Lorsque les batteries ne sont pas utilisées pour un mois ou plus, elles devraient être stockées correctement pour prolonger leur vie.

- Enlevez la batterie de la radio avant le stockage.
- Chargez totalement la batterie si le stockage dure moins d'un mois.
- Chargez la batterie à environ 30% de sa capacité pour un stockage de plus d'un mois.
- Stockez la batterie dans un endroit sec et frais.

## Utilisation de batteries après stockage

Les batteries qui ont été stockées pour quelques temps doivent être chargées avant d'être utilisées. Voir «Chargement de la batterie» à la page 105.

## Se débarrasser des batteries



Laissez la batterie se décharger complètement avant de s'en débarrasser. Si vous vous débarrassez d'une batterie, faites-le d'une manière sensible pour l'environnement. Veuillez contacter votre fournisseur de radio pour de plus amples informations à propos des programmes de recyclage dans votre région. Voir «Responsabilités en matière d'environnement» à la page 10 pour des informations complémentaires.

# Dépannage

En cas de difficulté pour utiliser votre radio, les chapitres suivants peuvent vous être utiles. Contactez votre fournisseur radio pour une assistance, si nécessaire.



**Avertissement** Les radios portables TP8100 dont le code produit est "T03-20\*" sont approuvées IS par FM. Une radio portable IS doit être réparée uniquement par une agence certifiée par les autorités assurant l'approbation et par Tait Limited. Toute réparation non autorisée ou toute substitution de composants annule le niveau de sécurité intrinsèque ainsi que l'approbation IS du tiers. Pour la maintenance d'une radio IS, retournez la à votre fournisseur autorisé ou à une succursale Tait.

Pour de plus amples informations sur les radios IS et sur comment les identifier, voir «Radios de Sécurité Intrinsèque» à la page 17.

## **Ce chapitre couvre notamment les points suivants :**

- Lorsque votre radio ne s'allume pas
- Vérifier la version de votre radio
- Résolution de panne de votre chargeur
- Soin général
- Nettoyer la radio

## Lorsque votre radio ne s'allume pas

Si la diode rouge sur la radio ne s'allume pas lorsque la radio est allumée, il se peut que la radio ne soit pas alimentée. Vérifiez les éléments suivants :




- La batterie est-elle fermement fixée à la radio?
- La batterie est-elle suffisamment chargée?
- Le chargeur de la batterie fonctionne-t-il correctement?

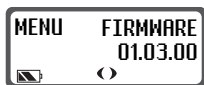
Si tout semble être en ordre mais que votre radio ne fonctionne toujours pas correctement, contactez votre fournisseur radio pour de l'aide supplémentaire.

## Vérifier la version de votre radio

Votre fournisseur radio peut vous demander la version matérielle et micrologicielle (firmware) de votre radio, en cas de dépannage.

Pour vérifier la version de votre radio :

- 1 Appuyez longuement sur  pour accéder au menu.
- 2 Sélectionner **PARAM AVANCES > INFOS VERSION**.
- 3 Dans le menu des informations de version, utilisez  et  pour faire défiler la liste de versions disponibles.



L'information disponible peut être :

- version du firmware (**FIRMWARE**)
- version du matériel (**MATERIEL**)
- base de données principale (**BD RADIO**)
- base de données de calibration (**BD CALIB**).

# Résolution de panne de votre chargeur

## Les diodes du chargeur ne s'allument pas

### ○○○ Causes et solutions possibles :

- L'adaptateur n'est pas branché ou n'est pas allumé. Retirez la fiche adaptateur et réinstallez.
- La batterie n'est pas détectée. Vérifiez que les contacts de la batterie sont propres et que la batterie est bien en place.
- Les contacts du chargeur sont bloqués. Vérifiez que les contacts du chargeur sont dégagés.

### ○○● La diode orange du chargeur s'allume

Le tableau ci-dessous décrit ce qu'il faut faire si la diode orange du chargeur de batteries est allumée.

Signification	Raison(s) possible(s) et solution
Erreur	<ul style="list-style-type: none"><li>■ La batterie n'est pas compatible avec le chargeur. Utilisez uniquement des chargeurs et batteries Tait.</li><li>■ La tension au chargeur est insuffisante. Vérifiez que vous utilisez l'adaptateur correct.</li><li>■ La batterie peut être extrêmement déchargée (moins de 3V). Déconnectez la batterie de la radio et chargez la batterie.</li><li>■ La batterie peut être défectueuse. Contactez votre fournisseur radio pour des conseils.</li></ul>
Charge arrêtée provisoirement	La batterie est soit trop chaude soit trop froide. La mise en charge démarre ou recommence une fois que la température est dans la plage de températures tolérées. Aucune action n'est attendue de votre part.

## Soin général

Votre radio ne nécessite pas de maintenance régulière autre que de vérifier que la batterie dispose d'une charge suffisante et que l'antenne et la batterie ne sont pas endommagées.

**Avis** Afin d'éviter une détérioration constante du boîtier de la radio, ne laissez pas la radio être au contact de détergents, d'alcools, d'aérosols ou de produits à base de pétrole.

Pour le soin de la batterie, voir «Maintenir la durée de vie et la performance de la batterie» à la page 107.

### Nettoyage des contacts de la batterie

**Avis** N'éraflez pas ou ne grattez pas les contacts de la batterie. Si nécessaire, passez un tissu sec non pelucheux sur les contacts de la batterie pour enlever toute saleté, graisse ou huile.

### Nettoyer la radio

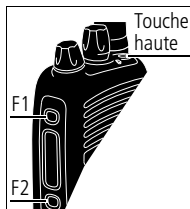
Si vous devez nettoyer le boîtier de la radio, utilisez un vêtement humidifié avec de l'eau propre.



# Options des touches de fonction

**i** Certaines fonctions ne sont pas autorisées dans certains pays.

Les fonctions ci-dessous peuvent être affectées à la touche haute et aux touches de fonction latérales lorsque la radio est programmée. Si vous ne savez pas quelles sont les fonctions qui ont été programmées sur votre radio, contactez votre fournisseur ou votre administrateur système.



Pour plus d'informations sur les touches de fonction, voir «Pour accéder aux menus les plus fréquemment utilisés» à la page 41.

## Fonctions courantes

Fonction	Description
Ajustement du contraste	Permet de régler le contraste de l'écran. Voir «Régler le contraste de l'écran» à la page 92.
Brouilleur	Active ou désactive le brouilleur, pour que l'utilisateur puisse brouiller ses émissions et décrypter les appels entrants brouillés. Voir «Utilisation du brouilleur par inversion de fréquence» à la page 54.
Chiffrement	Active ou désactive le chiffrement. Voir «Appels chiffrés» à la page 55.
Canal préprogrammé	Sélectionne un canal ou un groupe pré-programmé. Voir «Sélection d'un canal ou d'un groupe» à la page 45.
Code de chiffrement	Change le code de chiffrement de la radio. Voir «Modifier le code de chiffrement de la radio» à la page 56.
Désactiver l'écoute	Désactive la fonction Ecoute, si celle-ci est active. Voir «Pour terminer un appel» à la page 53.

<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
Détresse	Envoie un appel de détresse et active le mode Détresse. Voir «Emettre un appel de détresse» à la page 80.
DTMF pré-programmé	Envoie l'appel DTMF pré-programmé associé au canal courant. Voir «Appeler un téléphone ou un périphérique à distance» à la page 78.
Ecoute	Permet d'activer et de désactiver la fonction Ecoute, de sorte que l'utilisateur puisse entendre l'ensemble du trafic sur un canal. Voir «Signaux faibles ou perturbés» à la page 58.
Ignorer deux-tons	Active ou désactive la signalisation deux-tons, pour que l'utilisateur puisse entendre le trafic qui normalement n'est pas reporté. Voir «Annulation de la signalisation deux-tons» à la page 74.
Indicateurs sonores	Permet de mettre les indicateurs sous tension et hors tension. Voir «Modifier les paramètres de tonalité» à la page 89.
Mode économie	Active ou désactive le mode économie. Voir «Mode économie» à la page 94.
Ouverture du squelch	Active et désactive l'ouverture du squelch, de sorte que l'utilisateur puisse entendre toute l'activité en cours sur un canal y compris le bruit. Voir «Signaux faibles ou perturbés» à la page 58.
Programme Scanning en tâche de fond	Vous permet d'éditer le groupe de scanning en tâche de fond. Voir «Modifier un groupe de scanning ou de vote» à la page 63.
Puissance réduite	Annule le réglage de la puissance d'émission programmé sur la radio. Voir «Emission à puissance réduite» à la page 95.
Raccourci de menu	Permet d'accéder au menu plus rapidement. Voir «Utilisation des raccourcis de menu» à la page 41.
Rétro-éclairage	Active le rétro-éclairage. Celui-ci se désactivera au bout d'un certain temps programmé. Voir «Activer le rétro-éclairage» à la page 91.

<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
Scanning en tâche de fond	Permet d'activer et de désactiver l'analyse en tâche de fond. Voir «Activer scanning en tâche de fond» à la page 60.
Séquence AS fixe	Emet l'appel pré-programmé pour le canal courant. Voir «Emettre un appel individuel ou de groupe pré-programmé» à la page 67 et «Emettre un appel DTMF pré-programmé» à la page 78.
Simplex sur Tx relais	Permet d'ignorer le fonctionnement normal du relais et de communiquer directement avec une autre radio. Voir «Utilisation de la radio dans différentes zones du relais» à la page 59.
Suppression de canal perturbé	Supprime provisoirement le canal courant du régime de balayage. Voir «Supprimer un canal d'un groupe de scanning» à la page 61.
Tonalité d'accès au relais	Transmet une tonalité d'accès au relais pour activer le relais avant de passer un appel. Voir «Activation du relais avant un appel» à la page 52.
Travailleur isolé	Contrôle l'activité de la radio de sorte qu'un appel d'urgence puisse être émis si un utilisateur rencontre un problème ou est en difficulté. Voir «Utiliser les fonctions de détresse Travailleur Isolé» à la page 82.
Une touche	Emet un appel de groupe ou un appel individuel pré-programmé ou sélectionne un canal. Voir «Appel pré-programmé simple» à la page 78.
Utilisation de nuit	Permet d'activer et de désactiver le mode de fonctionnement de nuit. Voir «Activer le rétro-éclairage» à la page 91.
Verrouillage du clavier	Verrouille le clavier de façon à ne pas pouvoir actionner les touches accidentellement. Appuyez longuement sur la touche <b>X</b> pour désactiver le clavier. Voir «Empêcher les appels accidentels» à la page 43.



# Contrat de licence logiciel de Tait

Le texte ci-dessous est la traduction du Contrat de licence logiciel de Tait. Le contrat de licence logiciel de Tait a été écrit, à l'origine, en anglais. En cas d'incohérence entre la version anglaise et la traduction en français, référez-vous au texte en anglais.

Le Contrat de Licence Logiciel ("Contrat") est passé entre vous ("le Titulaire") et Tait International Limited ("Tait").

L'utilisation de tout élément de Logiciel embarqué ou pré-chargé, lié aux Produits Désignés Tait, y compris ceux enregistrés sur CD, téléchargés à partir du site internet Tait ou acquis par tout moyen quel qu'il soit, correspond à votre acceptation des conditions générales du présent Contrat. Le fait que vous installiez ou utilisiez le Logiciel indique que vous acceptez l'ensemble des termes et conditions définis par le présent Contrat. Si vous n'en acceptez pas les conditions, vous ne devez en aucun cas installer ou utiliser le Logiciel. L'installation et l'utilisation du Logiciel seront considérées comme votre acceptation des modalités du présent Contrat. Pour une contrepartie de valeur, les deux parties approuvent ce qui s'ensuit:

## Article 1 DEFINITIONS

**"Information Confidentielle"** signifie toutes ou partie des informations fournies par Tait et reçues par le Titulaire, avant ou après installation ou utilisation, que celles-ci soient liées directement ou indirectement au Logiciel et à la Documentation fournis par Tait.

Ceci inclut, mais ne se limite pas à, toute information quant aux Produits Désignés, au matériel informatique, au Logiciel, aux droits d'auteurs, au dépôt de brevets, aux marques déposées, au fonctionnement, aux processus commerciaux et aux affaires commerciales de Tait qui y sont liés; y compris notamment toutes autres marchandises ou biens fournis par Tait au Titulaire conformément aux conditions générales du présent Contrat.

**"Produits Désignés"** signifie les produits fournis au Titulaire par Tait avec et pour lesquels

la Licence du Logiciel et de sa Documentation ont été concédée.

**"Documentation"** signifie la Documentation du Logiciel et des produits spécifiant les caractéristiques techniques, de rendement et ses capacités; les manuels d'apprentissage, d'utilisation, de fonctionnement du Logiciel et tout support physique ou électronique sur lequel telle information est fournie.

**"Code exécutable"** signifie un Logiciel dont la forme est lisible par ordinateur et se réfère généralement au langage machine composé d'instructions originaires de l'ordinateur et que celui-ci mène à bien dans le matériel.

Code exécutable peut aussi se référer à des programmes écrits en langage interprété lisibles d'emblée qui requièrent un Logiciel supplémentaire afin de pouvoir le mettre à exécution.

**"Droit de Propriété Intellectuelle"** et **"Propriété Intellectuelle"** se réfèrent aux droits ci-après ou leurs équivalences ou contreparties légitimées par une autorité gouvernementale ou par le biais d'une action auprès de celle-ci dans quelque juridiction au monde. Ceci comprend sans restriction tout droit en matière de brevet, d'exploitation de brevet, d'invention, de droits d'auteur, de secrets commerciaux et tout droit de propriété du Logiciel et de la Documentation associée, existant ou ultérieur; y compris notamment toute adaptation, correction, décompilation, désassemblage, émulation, amélioration, modification, traductions et mises à jour ou travaux associés au Logiciel et sa Documentation qu'ils appartiennent à Tait ou à telle autre partie ou toute amélioration résultant des procédés Tait ou prestation de service d'information.

**"Titulaire"** signifie tout individu ou entité qui a accepté les conditions générales du Contrat de Licence.

**"Logiciel à Source libre"** signifie Logiciel avec libre accès au Code Source et avec une licence pour modification ou permission de distribution libre.

**“Contrat de licence Logiciel à Source libre”** signifie les conditions générales selon lesquelles le Contrat de licence du Logiciel libre a été concédé.

**“Personne”** signifie tout individu, partenariat, corporation, association, société en commandite par action, trust, société à responsabilité limitée, autorité gouvernementale, entreprise individuelle ou toute autre entité reconnue par une autorité gouvernementale.

**“Vulnérabilité de Sécurité Informatique”** signifie toute faille ou faiblesse du système de sécurité, dans le contrôle lié à la conception et à la mise en œuvre, ou aux contrôles internes, dont l’exécution (déclenchée involontairement ou de manière malveillante) pourrait provoquer une faille du système de sécurité qui pourrait engendrer la mise en danger des données, leur manipulation, leur perte ou ultimement à ce que le système soit endommagé.

**“Logiciel”** (i) signifie Logiciel propriétaire dont le format est en code exécutable et toute adaptation, traduction, décompilation, désassemblage, émulation ou toutes actions dérivées dudit Logiciel; (ii) signifie toutes modifications, améliorations, nouvelles versions et nouvelles éditions du Logiciel fournies par Tait, et (iii) peut contenir un ou plusieurs éléments appartenant au Logiciel d’un fournisseur tiers.

Le terme “Logiciel” ne comprend aucun Logiciel d’une tierce partie fourni sous une licence séparée ou auquel il ne peut être concédé de licence selon les termes de ce Contrat.

**“Code Source”** signifie un Logiciel exprimé en langage lisible d’emblée essentiel à la compréhension, au maintien, aux modifications, aux corrections, aux améliorations de tout Logiciel auquel on se réfère dans ce Contrat et y compris notamment toute forme de ce Logiciel avant sa compilation en un programme exécutable.

**Tait** signifie Tait International Limited et tout ses Sociétés Affiliées.

## **Article 2 CHAMP D’APPLICATION**

Ce Contrat stipule les conditions générales de la licence que Tait concède au Titulaire et de l’utili-

sation dudit Logiciel et de sa Documentation par le Titulaire de cette licence.

Tait et le Titulaire concluent ce Contrat en rapport avec la livraison de certains Logiciels propriétaires et/ou produits contenant des Logiciels embarqués ou pré-chargés.

## **Article 3 ATTRIBUTION DE LA LICENCE**

3.1. Sous réserve des clauses stipulées au présent Contrat et du paiement et des frais relatifs à la licence Tait octroie au Titulaire une licence personnelle limitée, non transférable (sauf autorisation dans l’article 7) et une licence non exclusive quant à l’utilisation du Logiciel en Code format exécutable et de sa Documentation uniquement pour l’utilisation des Produits Désignés par le Titulaire durant leur durée de vie utile. Ce Contrat ne donne aucun droit au Code Source.

3.2. Si le Logiciel sous licence dans ce Contrat contient ou est lié à des Logiciels à Source Libre, les conditions générales en vigueur quant à l’utilisation d’un tel Logiciel à Source Libre sont celles figurant sur les Contrats de Logiciels à Source Libre du propriétaire des droits d’auteurs et non pas du présent Contrat. En cas de divergences entre les conditions générales du présent Contrat et les conditions générales de tout Contrat de Logiciel à Source libre susceptibles d’être appliquées, les conditions générales des Contrats de Logiciel à Source Libre feront foi. Pour toutes informations relatives aux Composants à Source Libre contenues dans les produits Tait et les Contrats de Licence à Source Libre qui y sont liés, veuillez vous référer au site :

<http://support.taitradio.com/go/opensource>

## **Article 4 RESTRICTION ET LIMITE D’UTILISATION**

4.1. L’utilisation du Logiciel par le Titulaire de la licence doit se limiter à son activité interne et uniquement en accord avec sa Documentation. Toute autre utilisation du Logiciel est formellement interdite. Sans limiter le caractère général de ces restrictions, il n’est pas permis au Titulaire de donner accès au Logiciel à une tierce partie sur la base de “la multipropriété”, de “l’Application Service Provider”, du “service bureau” ou

par tout autre accord de location commerciale ou partage.

4.2. Le Titulaire n'est pas autorisé, ni ne doit donner la possibilité à un tiers, directement ou indirectement : (i) à effectuer de rétro-ingénierie, désassembler, extraire les composants, décompiler, reprogrammer ou réduire toute ou partie du Logiciel en format perceptible à l'œil nu ou tenter de recréer le Code Source, (ii) modifier, adapter, créer des travaux dérivatifs ou fusionner le Logiciel; (iii) copier, reproduire, distribuer, prêter ou louer le Logiciel et sa Documentation à un tiers, (iv) fournir de sous-licence ou tout autre droit, (v) faire toute action qui ferait tomber le Logiciel dans le domaine public. (vi) De même, il est interdit de retirer, altérer ou cacher toute notice copyright ou tout autre notice des droits de propriété appartenant à Tait ou à un fournisseur de licence tiers; (vii) procurer, copier, transmettre, révéler, divulguer ou rendre les Logiciels accessibles ou permettre l'utilisation du Logiciel par un tiers ou sur toute autre poste excepté celui autorisé de manière expresse par le présent Contrat.

Ou (viii) utiliser le Logiciel ou permettre son utilisation de telle sorte qu'une copie du Logiciel en résulterait ou l'utilisation par tous autres moyens que ceux stipulés par le présent Contrat. Le Titulaire peut faire une copie du Logiciel à des fins d'archivage de sauvegarde ou de planification du rétablissement en cas de catastrophe naturelle. Dès lors que le Titulaire n'opère pas la copie du Logiciel en parallèle avec le Logiciel existant, le Titulaire peut faire autant de copies qu'il est raisonnablement nécessaire à l'utilisation interne dudit Logiciel.

4.3. Le Titulaire ne fera pas ou ne permettra pas à un tiers quelconque (i) d'installer une copie du Logiciel sur une ou plus d'unités du Produits Désigné sans l'accord écrit préalable de Tait; (ii) de copier ou de transférer le Logiciel d'un Produit Désigné sur tout autre appareil. Le Titulaire pourra temporairement transférer le Logiciel installé sur un Produit Désigné dans un autre appareil si le Produit Désigné n'est pas opérationnel ou en cas de mauvais fonctionnement. Néanmoins, le transfert temporaire du Logiciel

sur un autre appareil doit s'achever dès que le Produit Désigné est à nouveau opérationnel et ledit Logiciel devra être retiré de l'autre appareil.

4.4. Le Titulaire devra maintenir durant les termes de ce Contrat et pour une période de deux ans qui s'ensuivent des traces écrites rigoureuses relatives à la délivrance de cette licence à des fins de vérification quant à la conformité au présent Contrat.

Sous réserve d'avoir donné un délai raisonnable au Titulaire et à des fins d'inspection, Tait ou un tiers désigné par Tait aura accès aux livres de compte et dossiers du Titulaire durant les heures de travail normales de celui-ci en accord avec les règles de sécurité et d'installation. Tait devra s'acquitter du paiement de toutes dépenses et frais d'inspection sous réserve que le Titulaire rembourse Tait tous les frais (incluant les frais des audits et frais légaux sur la base avocat-client) si le Titulaire a enfreint les termes de ce Contrat. Toute information obtenue par Tait durant le cours de cette inspection sera tenue confidentielle par Tait et seulement pour s'assurer que le Titulaire se conforme aux conditions générales du présent Contrat.

#### **Article 5 PROPRIÉTÉ ET TITRE**

Tait, ses concédants et ses fournisseurs conservent tous leurs droits à la propriété intellectuelle concernant le Logiciel et de sa Documentation sous toutes ses formes. Aucun droit n'est concédé aux Titulaires de par ce Contrat par suggestion, estoppel ou toute autre forme sauf tout droit expressément accordé au Titulaire dans le présent Contrat.

Toute propriété intellectuelle dont l'origine, le développement ou les travaux préparatoires de conception proviennent de Tait et qui se rapporte à la délivrance du Logiciel, de sa Documentation ou service associé reste exclusivement acquis par Tait et le Titulaire n'acquerra aucun droit quant aux droits à la participation au développement ou droits à la propriété intellectuelle.

#### **Article 6 GARANTIE LIMITÉE / EXCLUSION DE GARANTIE**

6.1. La date de début et la durée des conditions de garantie du Logiciel seront d'une période d'un an à compter de la date d'envoi du Logiciel.

Si le Titulaire n'a enfreint aucunes des obligations dudit Contrat, Tait garantit que le Logiciel non modifié dès lors qu'il est utilisé selon la configuration recommandée dans la Documentation et le Contrat, sera dépourvu d'anomalies répétitives qui conduiraient à une fonctionnalité défectueuse ou mauvais fonctionnement, des critères essentiels à la fonctionnalité de base ou fonctionnement correct du Logiciel. Seul Tait pourra déterminer si un défaut est survenu. Tait ne garantit pas au Titulaire que l'utilisation du Logiciel des Produits Désignés sera ininterrompue, exempt d'erreur, complètement sans vulnérabilité de sécurité informatique ou que le Logiciel ou les Produits Désignés se conformeront aux exigences particulières du Titulaire. Tait ne fait aucune démarche ou garantie quant aux Logiciels tiers inclus dans ledit Logiciel.

6.2. L'obligation de Tait envers le Titulaire et le seul recours donné par cette garantie se limitent à l'utilisation d'efforts raisonnables pour résoudre tout élément de Logiciel qui est défectueux régi par cette garantie. Ces efforts comprendront, soit le remplacement des supports, soit la tentative de rectification d'erreurs significatives dans la Documentation ou les programmes qui ont été prouvées ou des vulnérabilités de sécurité informatiques. Si Tait ne peut remédier aux défauts dans un délai raisonnable, et à son entière discrétion, Tait pourra remplacer le Logiciel défectueux par un Logiciel à fonctionnalité équivalente, pourra concéder au Titulaire une licence de Logiciel avec le même objectif ou mettra un terme au Contrat et indemnisera le Titulaire ses frais de licence. Si après vérification par Tait dudit défaut, il s'avère que ce défaut n'existe pas, Tait sera en droit de demander au Titulaire le remboursement des dépenses de toute action engagée dans le cadre de ladite vérification.

6.3. Tait exclut toutes autres garanties quant au Logiciel et à sa Documentation autres que celles expressément stipulées dans cet article 6. Les garanties de l'article 6 abrogent toutes autres garanties expresses ou tacites, verbales ou écrites y compris sans restriction de toute ou chacune des garanties tacites, de condition, titre,

non-infraction, garantie de qualité marchande, conformité à des instructions spécifiques ou pour l'utilisation par le Titulaire (que Tait sache, soupçonne, ait été avisé que, ou soit au courant de tel but ou utilisation) au titre de la loi tirée des usages ou habitudes commerciales.

De plus Tait décline toute garantie à toute personne autre que le Titulaire quant au Logiciel et Documentation.

## **Article 7 TRANSFERTS**

7.1. Le Titulaire ne transférera pas le Logiciel ou Documentation à une tierce personne sans avoir eu l'autorisation préalable écrite de Tait.

Tait peut refuser de donner cet accord ou à son entière discrétion rendre l'accord conditionnel d'un droit de licence applicable à la personne envers lequel le transfert a été effectué et auquel il a accepté d'être lié selon les termes de ce Contrat.

7.2. Dans le cas d'un revendeur avec une valeur ajoutée ou un distributeur des Produits Désignés Tait, l'accord auquel on se réfère dans l'article 7.1 pourra faire partie d'un Contrat de distribution ou de revente Tait.

7.3. Si les Produits Désignés sont des produits mobiles "intégrés" dans des véhicules et des produits radio portables à main et que le Titulaire de la licence transfère la propriété des produits radio portables ou mobiles à un tiers, le Titulaire pourra assigner ses droits d'utilisation du Logiciel embarqué ou à utiliser avec les produits radio et de la Documentation qui s'y rapporte; sous condition que le Titulaire transfère toutes les copies du Logiciel et Documentation au cessionnaire.

7.4. Afin d'éviter toute ambiguïté, l'article 7.3 exclut l'infrastructure de Taitnet ou tout produit listé régulièrement sur le réseau de produit <http://www.taitradio.com>.

7.5. Si le titulaire, un contracteur ou un soustraitant (intégrateur), achète des produits conçus par Tait et les droits d'utilisation du Logiciel non pas pour son propre usage interne mais pour un Client, le Titulaire peut transférer ce dit Logiciel, mais uniquement si a) le Titulaire transfère toutes les copies du dit Logiciel et sa Documen-



tation au cessionnaire et b) le Titulaire a d'abord obtenu de son Client (et, si le Titulaire agit en tant que sous-traitant, du ou des cessionnaires intermédiaires et en sous-licence de l'utilisateur final) un contrat de sous-licence exécutoire qui empêche tout autre transfert et qui contient des restrictions substantiellement identiques aux termes stipulés dans ce contrat de licence Logiciel. Sauf pour ce qui est stipulé dans la section précédente, le Titulaire et tout cessionnaire autorisé par cette Section ne peuvent pas transférer ou ne peuvent pas rendre disponible aucun des Logiciels de Tait à tout tiers ou ne peuvent pas permettre à d'autre partie de le faire. Le Titulaire devra, sur demande, rendre disponible des preuves suffisamment satisfaisantes à Tait démontrant la conformité avec tout ce qui est stipulé au-dessus.

#### **Article 8 DURÉE ET RÉLIATION**

8.1. Le droit d'utilisation du Logiciel et la Documentation par le Titulaire sera applicable à compter de la livraison des Produits Désignés par Tait au Titulaire et sera effectif pendant toute la durée de vie du Produit Désigné avec et pour lequel le Logiciel et la Documentation sont pourvu sauf violation des restrictions visées au présent Contrat par le Titulaire, auquel cas ce Contrat et le droit d'utilisation du Logiciel et de sa Documentation par le Titulaire pourront être résiliés immédiatement par Tait sans préavis préalable de sa part.

8.2. Durant les trente (30) jours qui suivront l'annulation de ce Contrat, le Titulaire s'engage à certifier par écrit à Tait que toutes les copies du Logiciel ont été détruites ou effacées des Produits Désignés et que toutes les copies du Logiciel et de la Documentation associée ont été restituées à Tait ou détruites et ne sont plus exploitées par le Titulaire.

8.3. Le Titulaire convient que Tait a fait un investissement significatif quant aux ressources employées, au développement, au marketing et à la distribution de ce Logiciel et la Documentation et que toute violation de ce Contrat par le Titulaire aboutirait à des dommages irréversibles pour lesquels une compensation financière serait insuffisante. Si le Titulaire enfreint les conditions

générales de ce Contrat, Tait pourra résilier ce Contrat et sera en droit à tous les recours en vertu de la loi y compris notamment la dépossession de tout Logiciel non intégré et leur Documentation. Le Titulaire devra rembourser tous les frais engagés par Tait (sur la base d'une indemnité) pour la mise en vigueur des termes de ce Contrat.

#### **Article 9 CONFIDENTIALITÉ**

Le Titulaire convient que le Logiciel et la Documentation contiennent des informations confidentielles de la plus haute importance et dont Tait est le propriétaire et qui relèvent des secrets commerciaux lui appartenant et le Titulaire accepte de respecter la confidentialité de l'information contenue dans le Logiciel et la Documentation associée.

#### **Article 10 LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

10.1. Tait ne peut être en aucun cas tenu pour responsable vis-à-vis du Titulaire ou de toute autre personne quelle qu'elle soit, que ça soit en action délictuelle (y compris pour négligence), dans le cadre d'un Contrat (sauf disposition expresse du présent Contrat), l'équité en vertu de tout statut ou dans tout autre cadre légal pour tout dommage général, particulier, exemplaire, punitif, direct ou indirect découlant ou en relation avec l'utilisation ou l'impossibilité d'utiliser le Logiciel.

10.2. Le recours exclusif du Titulaire contre Tait est limité à la violation du Contrat et l'unique responsabilité de Tait vis-à-vis d'une telle requête est limitée, à l'entière discrétion de Tait, à la réparation ou au remplacement du Logiciel ou au remboursement du prix d'achat du Logiciel.

#### **Article 11 GÉNÉRALITÉS**

11.1. NOTICE SUR LES DROITS D'AUTEURS. L'existence de notices de droits d'auteurs sur le Logiciel ne sera pas interprétée comme une admission ou présomption de publication du Logiciel ou divulgation au public de tous secrets commerciaux liés au Logiciel.

11.2. CONFORMITÉ A LA LOI. Le Titulaire convient que le Logiciel pourra être régi par le droit et règlements en vigueur dans la juridiction où la livraison des produits désignés sera effec-

tuée et se conformera à toute loi et règlements applicables y compris notamment tout droit et règlement en matière d'exportation du pays.

11.3. TRANSFERTS ET CONTRAT DE SOUS-TRAITANCE. Tait pourra transférer ses droits ou sous-traiter ses obligations dudit Contrat ou grever ou vendre ses droits de tout Logiciel sans préavis ou autorisation préalable du Titulaire.

11.4. LOI APPLICABLE. Ce Contrat est soumis et doit être interprété conformément à la loi Néo-Zélandaise et tous litiges entre les parties concernant les dispositions de ce Contrat sera déterminé par la justice Néo-Zélandaise. Néanmoins, Tait peut, à son entière discrétion, engager des poursuites pour toute violation des conditions générales du Contrat afin de faire appliquer tout jugement en rapport avec la rupture des conditions dans toute juridiction que Tait estime adaptée, afin d'assurer le respect des conditions générales ou d'obtenir réparation pour rupture des conditions du Contrat.

11.5. BÉNÉFICIAIRE TIERS. Ce Contrat est passé entre Tait et le Titulaire et sera applicable pour leur seul bénéfice. Nul tiers n'aura le droit de faire de réclamation ou faire valoir les droits du présent Contrat et nul tiers ne pourra être considéré bénéficiaire de ce Contrat. Nonobstant, tout concédant ou fournisseur d'un Logiciel tiers intégré dans le Logiciel sera un tiers direct et intentionnel de ce Contrat.

11.6. DISSOLUTION. Articles 4, 5, 6, 3, 7, 8, 9, 10 et 11 restent en vigueur après la dissolution du présent Contrat.

11.7. ORDRE D'IMPORTANCE. Dans le cas de litiges entre les parties concernant les dispositions de ce Contrat et tout autre Contrat, les parties acceptent qu'en ce qui concerne le sujet actuellement en question dans ce Contrat, ce Contrat prévaut.

11.8. SÉCURITÉ. Tait utilisera des moyens raisonnables dans la conception et l'écriture de son propre Logiciel et l'acquisition de tout Logiciel tiers pour limiter les vulnérabilités de sécurité informatique. Bien qu'aucun Logiciel ne puisse être garanti d'être sans vulnérabilités sécurité, si une vulnérabilité de sécurité est

découverte Tait devra prendre toutes les mesures nécessaires spécifiées dans l'article 6 de ce Contrat.

11.9. EXPORT. Le Titulaire ne transférera pas, directement ou indirectement, ses Produits Désignés, sa Documentation ou ses Logiciels fournis selon ces conditions ou encore le produit direct de telle Documentation ou de tel Logiciel, à tout pays avec lequel la Nouvelle Zélande, ou tout autre pays pertinent, nécessite une licence d'export ou toute autre autorisation gouvernementale, sans premièrement l'obtention d'une telle licence ou d'une telle autorisation.

11.10. INDEPENDANCE DES CLAUSES. Au cas où toute ou partie de ce Contrat soit considérée illégale ou nulle et non avenue par quelque tribunal ou corps administratif avec compétence juridique, telle décision ne s'appliquera pas au reste des conditions qui seront maintenues en vigueur comme si la ou les parties considérées illégales et nulles n'aient pas été incluses dans ce Contrat. Tait peut remplacer la clause invalide ou inapplicable par une clause valide et applicable afin d'atteindre l'intention de départ et l'effet économique de ce Contrat.

11.11. GARANTIE DU CONSOMMATEUR. Le Titulaire accepte que les licences fournies dans les conditions de ce Contrat sont fournies au Titulaire dans le cadre de relations d'affaires et de ce fait que toutes autres clauses et garanties de défense du consommateur ne seront pas applicables.

11.12. INTÉGRALITÉ DU CONTRAT. Le Titulaire déclare avoir lu et compris le présent Contrat et accepte d'être lié par ses conditions générales. Le Titulaire convient que, sauf accord contraire express conclu par écrit entre Tait et le Titulaire, ce document est l'énoncé complet et exclusif du Contrat entre lui et Tait en rapport avec le Logiciel et qu'il remplace toute autre proposition d'accord ou accord précédent, verbal ou écrit ainsi que toute autre communication entre le Titulaire et Tait quant au Logiciel et ses Produits Désignés.



